

**4th Moscow International
Artist's Book Fair**

**4-я Московская Международная
выставка-ярмарка
Книга Художника**

Central House of Artists, 26-30th of November, 2008
Центральный Дом Художника, 26-30 Ноября, 2008

Уже более 25 лет в России существует такой феномен, как Книга художника. По сути, это явление гораздо больше, чем просто ещё один новый жанр искусства. Книга художника на сегодняшний день выполняет в современном искусстве роль межжанрового проводника, своего рода языка эсперанто для художников самой разной направленности. Пожалуй, в настоящее время не существует ни одного арт-жанра, который так или иначе не был бы задействован в Книге художника: начиная от графических печатных техник, таких как литография, линогравюра, ксилография, офорт, шелкография, монотипия, и заканчивая такими направлениями, как мэйл-арт, перформанс, лэнд-арт, инсталляция, медиа-арт, паблик-арт и т. п.

Кроме того Книга художника – своеобразный мост от литературы к визуальному и актуальному искусству. Это синтетическое произведение искусства, способное апеллировать ко всем органам чувств, включая обонятельные, осязательные и вкусовые.

И, наконец, Книга художника осуществляет связь времён, соединяя великую культуру книгоиздательства, возникшую на заре книгопечатания, и самые современные технологические приёмы.

В последние три года Книга художника в России находится на определённом подъёме. За это время прошло три Московских Международных выставки-ярмарки «Книга художника» в Центральном Доме художника на Крымском валу. Были организованы и проведены несколько тематических проектов, таких как «Аполлинарий» (посвящённый Гийому Аполлинеру), представленный в 9 городах России и парный к нему проект «2/3» по произведениям Велимира Хлебникова, который экспонировался в Москве, Саратове, Перми, Красноярске и Туле; «Библиотека Просперо», показанный в Москве, Туле, Шахматово, Санкт-Петербурге и Италии. Прошли две крупные выставки в ГЦСИ, был организован Международный фестиваль «Аккумуляция», состоялись программы по Книге художника в рамках Московского открытого книжного фестиваля. Ведётся активная работа, связанная с Книгой художника, и на периферии. Крупные коллективные выставки по Книге художника состоялись в Перми и в Ростове-на-Дону, программы из цикла персональных выставок прошли в Екатеринбурге, Саратове, Челябинске. Помимо многочисленных выставочных каталогов вышли тематические номера альманахов «Треугольное колесо» и «Оттиск», посвящённые Книге художника. Более трёх лет ведётся рубрика по Книге художника в журнале «Художественный совет». Разработан и успешно работает сайт: www.artists-book.ru.

В этом году выставка впервые проходит под эгидой Московского фестиваля интеллектуального искусства Noumen-Art, цели и задачи которого подробнее излагаются ниже.

Другой особенностью 4-й выставки-ярмарки является широкая программа спецпроектов, в одном из которых приняли участие более 150 европейских художников.

Завершающей частью выставочной программы будет 3-й Московский аукцион «Книги художника».

Михаил Погарский

A phenomenon of Artist's book exists in Russia more than 25 years. This phenomenon is larger than one of contemporary art genres. Now Artist's book plays the role of inter-genres conductor, it is similar Esperanto language for very different artists. There are no anyone art-genres, which is not use in Artist's book. It uses lithography, serigraph, monotype, xylography, engraving, mail-art, performance, lend-art, media-art and so on.

Beside them, Artist's book is the bridge from literature to visual and actual art. There is synthetic art work, which appeal to all organs of sense, including senses of smell, touch and taste.

And in the end, Artist's book produces the contact between epochs and connects the great culture of Guttenberg book printing with the modern print technology.

In the latest 3 years the artist's book was on the rise in Russia. At this time there were 3 Moscow International Artists book Fairs. There were organized some thematically projects, such as: "Apollinaris" (devoting to Guillaume Apollinaire), which shown in 9 Russian towns and binary for them the project 2/3, devoting Velimir Hlebnikov, which exposed in Moscow, Tula, Saratov, Perm, Krasnojarsk; "Prospero's Library" project, which shown in Moscow, St. Petersburg, Italy etc. There were 2 big exhibitions in the National Center of Contemporary Art. There was organized international artists book festival "Accumulation". There were artists book programs at the Moscow Open Book Festivals. There were big artists book exhibitions in Perm and Rostov on the Don, and many personal exhibitions in Moscow, Ekaterinburg, Saratov, Cheliabinsk, Tula.

Besides numerous catalogues there were published special issues of almanacs "Triangular Wheel" and "Imprint" devoting to artists book. More than 3 years there was kept rubric about artist's book in the Art Council magazine. There was made site www.artists-book.ru

But in the same time, phenomenon of artists book is not very known as wide mass as art critics.

We consider that it is necessary to widen exhibition activity and to write more about artists book in mass-media.

Moscow International Artists Book Fair can be the center of this direction. It unites more than 40 Russian artists and every year it presents more than 20 foreign artists. Exhibition membership is very different from the wide-known artist Max Mara to the students from art Universities.

This year Artists Book Fair is a part of Moscow art-festival Noumen-Art.

Many special projects are at the exhibition, (150 artist from Europe take part in some projects). Moscow Artists Book Auction is at the last day of Faire.

Mikhail Pogarsky

Произведение как утопия



Так как же проявился раскол в XVI веке между человеческим восприятием и миром визуальным? Антинатуралистические предпосылки, новая, почти современная поэтика, идеология художественной независимости — всё это привело к эпистомологической революции, из которой родится сегодняшняя культура. Лингвистический код превращается в приключение эксперимента интердисциплины, нацеленное на поиск новой системы выражения. Художник — язык — реальность. Хроника цивилизации вещей аннотируется художником, который нас постоянно зовёт на войну. Осип Мандельштам говорил: «В поэзии всегда война».

И только в эпохи социального идиотизма наступает мир или перемирие. Это уже не война в поэзии, а просто Война. Тогда Бернар Обертен¹ сжигает книги, Эмилио Изгро² их вымарывает, зачеркивает Энциклопедию Трекани...

Враг и союзник искусства — технологическое изображение — пожирает свой энергетический резерв. «Ceci n'est pas une pipe (Это не трубка)» — пишет Рене Магритт под нарисованной трубкой. Нонсенс, игра абсурда концентрирует вдвойне силу визуального представления, исторический

нонконформизм и стремление к *tabula rasa*. Отсюда — зачатки трансгрессии/апокатастасиса, которые приводят нас к книге-объекту, книге-творению, квази-книге или почти-книге, а то и просто к *уже-не-книге*.

Просто редкие книги, особые каталоги, *multipli*, книги — предметы искусства — все они являются результатом металингвистических исследований, где письменность и искусство расследуют свой собственный статус существования. Редкие книги или книги в

единственном экземпляре рассчитаны на частный музей или коллекцию или же выступают в качестве книги-представления, что и есть, по-видимому, *уже-не-книга*.

А вечно живой старый романтизм коллекционирования вносит свой вклад в эту эксцентричную систему распространения произведений искусства.

Произведение как утопия.

¹ — Bernard Aubertin (Fontenay-aux-Roses, 1934), художник, один из основателей группы Zero (Dusseldorf, 1958)

² — Emilio Isgrò (Barcellona Pozzo di Gotto (Сицилия) 1937, поэт, художник, писатель, живёт в Милане с 1956 г.



II

Случается в «Дербилиусе»

Существовала в Милане, в самом центре, в замечательные шестидесятые, авангард-галерея. Место и вправду привилегированное. Да что говорить, неизбалованной советской девушке, единственным богатством которой были книги, здесь, у Шварца, было как в космической лавке. Там были книги футуристов, дадаистов, *nathinghist*'ов, зауми, абсурдистов и сюрреалистов. Помню, только приехала в Италию из России и не знала, как перевести на русский «*nathinghist*» для одного издания. Потом сообразила: «ничевоки». Шварц был удовлетворен. Казалось, что этот галерист-издатель-писатель-поэт-искусствовед-коллекционер знал все языки мира. Казалось, что ему принадлежат все книги мира. Может быть, так и было. Сегодня Артуро Шварц (Александрия Египетская, 1924) живёт в доме-музее в Милане, будто доме-библиотеке Александрии: 60 тысяч томов. 1961 год. Играет в шахматы с Дюшаном. 2004 год. Играет в шахматы в «Дербилиусе». Место особое, если не исключительное. «Дербилиус» — галерея уникальных авторских книг в Милане. Сегодня выставляются книги Артуро Шварца.

Здесь сохраняют традиции книги как средоточия разных искусств. Книга в авторском исполнении, уникальная и индивидуальная, продолжает оставаться составной частью культурной жизни. Подобная книга, может быть, больше чем прежде, требует не только таланта и вкуса, но и самоотверженности, готовности быть не такими, как другие, в жестком современном мире.



III

Здесь сегодня открывается театр из 100 томов. В гостях Артуро Шварц. Невероятный инвентарь раритетов, иллюстрированных Марселем Дюшаном и Ман Реем, Сезаром и Тадини, Палладино и Киа, Пармиджани и Мариной Абрамович, Бретоном и... Троеким. Каббала и алхимия, искусство любви и женщина в искусстве — целый лес книг человека, для человека. Для людей, которых этот лес спасёт. Да-да! Случается в «Дербилиусе».



V



IV

Нарушить ритуал

Намерение поэта-художника перевернуть установленный ритуал Священного двадцатого столетия прочитывалось уже в далекой истории рукописных книг во времена первопечатания в Китае (династия Танг).



Развитие прагматичного отношения к книге приводит к безмерному росту тиражей и, следовательно, к контролю идеологическому и экономическому. К этому добавляется давление типографской индустрии. И именно в подобной пром-географии выживает рукописная и рукотворная или рукопечатная книга.

«Иметь в собственной библиотеке тысячу томов *Виргилия*, отлично переплетённых... Можно ли это считать разумным?» — спрашивал Лейбниц. Но сакральная идея тонет в экономике производства. Победа новой книги иллюзорна настолько, насколько иллюзорен её контекст, несмотря на все просветительские гютембергские амбиции.

VI

Таким образом рождается сопротивление рукописной и рукотворной книги. Тому яркое подтверждение *Самиздат* в Советской России, распространявший машинописные тексты, от Пруста до Пастернака.

Идеографическое (морфемографическое) письмо доколумбовой Америки существует и по сей час. Не остаются равнодушными настоящие ценители рукописных книг к пиктограммам эскимосов Аляски. Их неофонетические рисунки на дверях работают как телематическая канцелярия. А кого не удовлетворяют тотемные символы, могут утешиться звуковым ребусом ацтеков. Нарушая издательские ритуалы.



VII

Вперёд к апокатастасису

Прогнозирующие исследования говорят нам о том, что с развитием информативных и высоких технологий книга будет заменена техно-объектами, удобными для пользования, более экономными, а главное, более объёмными.

В свою очередь виртуализация информатики позволяет считать рукопись последним звеном, связывающим нас с реальностью. И скоро, надеемся, нас ждёт апокатастасис рукописной книги.

Очевидно, невозможно написать историю искусства XX века по следам иллюстрированных или авторских книг, но также очевидно, что без них невозможна история художника нашего времени.

Книга художника — фундаментальный опыт современности.

Книга идёт на войну

В только что ушедшем двадцатом веке — коллекционеров, но и Абсурда, Поэт-и-Художник пытается противопоставить хрупким и изнурённым словам поэзии или же резким и грубо-навязчивым — рекламных текстов, текст-изображение иной формы, в единственном экземпляре или в нескольких...

За годы создания подобных книг-скульптур, книг-театров, объектов-представлений рождается подлинная летопись нашего общества: его обычаи и возврат к прошлому, против которых эта **книга-аутсайдер** ведёт войну.

Процесс агрессивного, но в то же время полного **иронии** отношения к языку, ставит эти мини-творения (не путать с минималистскими) в первые ряды авангарда, *по традиции* наступающего на тот язык, посредством которого выражается.

«Свет, ну где же свет?» — вот в чём вопрос (эту фразу Тагора использовал в своей инсталляции итальянский визуальный поэт Эмилио Изгро).

Осознание некоторых аспектов нашей повседневной жизни, которая всё больше нас поработает, даёт в руки поэта-художника необходимый инструмент для создания объекта — *поэмы-личной*, которая благодаря именно нонсенсу становится *поэмой-общественной*.

Поэт — язык — реальность.

VIII



IX

- I — Рене Магритт;
- II, III — Эмилио Изгро;
- IV, VIII — Фиорелла Корси;
- V, IX — Эвелина Шац;
- VI — Пьеро Мандзони;
- VII — Маурицио Тиберти.



Зачем художники и поэты делают самодельные книжки? Может быть, из-за потребности в самиздате? Но сейчас можно напечатать всё, что угодно.

Или ими движет неистребимая жажда писательства, графоманство?

Но в таких изданиях текст не главное, он – скорее, связка между картинками, формами, рисунками. Текст чаще всего лишь задаёт направление ассоциаций. А то и вовсе отсутствует.

Тогда, наверное, причина в нереализованных амбициях? Возможно.

Наиболее правдоподобной причиной мне кажется неудовлетворенность жесткими жанровыми и видовыми делениями в искусстве.

Неудовлетворенное любопытство: а что получится?

Потому что сам жанр Книги художника не определён, материал и техника – не ограничены, размер – тоже уникальный для каждого проекта.

Привлекает возможность свободного высказывания.

Для учебного процесса этот жанр – просто клад.

Потому что сразу видны возможности воображения студента. И легко показать, где ты мыслишь абсолютно шаблонно, а где твоё творение отражает опыт и впечатление собственной жизни и потому становится неповторимым и интересным.

Эта форма хороша и для ряда вполне прагматических проектов: например, авторского портфолио. Или путеводителя, каталога, альбома жизнеописания. То есть издания, в которых изначально предполагается разношёрстный материал, издания, прототипами которых могут быть рукописи писателя и личные дневники, альбомы со стихами, дембельские альбомы, записки путешественника, гербарий и даже дневник наблюдений по природоведению.

Основное, что объединяет эти прототипы – проявление стихии жизни. День за днём, событие за событием, находка за находкой постепенно складывается нечто, опредмеченный временем «текст».

Второе свойство подобных проектов – принципиальная неоднородность. Проекты, в которых заложено многоголосие, политекст, свобода передвижения читателя внутри темы аналогичны гипертекстовым пространствам или Интернету.

Особенно в мультимедийных проектах нужно ощущать единство, цельность работы при равноправии, относительной независимости всех её составных частей.

Отсюда основной технический способ реализации – коллаж.

Современные издания по графическому дизайну, нередко похожие скорее на авторские концепции, построены часто по принципу авторской книги, Книги художника. Это тотальный сбор визуального материала. Книги Загмайстера, Брингхерста, Ньюарка, Гордона, Корольковой – не столько учебники, сколько манифесты, фиксирующие современное мировоззрение.

Однажды мы делали со студентами 1-го курса Полиграфа каталог, а получилось непонятно что. Как можно назвать деревянную коробку с ручкой, закрытую изнутри тряпочкой как занавесом, на которой написано название (проект Я. Суворовой из «Библиотеки Просперо»). А внутри – как блокнот – листаются листики из тряпочек. Если бы не было названия – «Ёжик и море» – всё это можно было бы принять за кукольный театр в портфеле.

«Руководили» этими проектами мы вместе с Иваном Александровым. И, пожалуй, это было не руководство, а такая игра. Например, выяснение того, какую железку прибить к деревянному ящику А. Кисловой, в котором вместо страницы с содержанием на гвоздиках висят ключи, а сами разделы каталога – группы упражнений, которые выполнялись в первом семестре – это как образцы обивки дверей.

Ещё была занимательная дискуссия о том, стоит ли привязывать разноцветные пуговицы к концам длинных ниток в проекте Р. Федотовой. Желание выделить знаковые элементы книги, цвета, пиктограммы и буквы – привело к появлению игры, в которой все элементы висят на верёвочках и из них можно набирать то слова, то цветовые композиции, то числа.

В результате получились окологкижные информационно-графически-коллажные объекты. Окологкижные – потому что мало, где есть настоящие страницы, которые можно листать. Но даже там, где это сделано в компьютере с целью выстраивания некоего связного рассказа – там вся эта книжность тоже как-то всё время норовила выйти из-под контроля. И превратиться как в проекте «3407» (номер аудитории) Ф. Соколова в типографический ковер, имитирующий обложки авторских книг про буквы. Каждой обложке книги про букву он дал соответствующую имитирующую её шрифтовую композицию.



II

III

Конечно, мы ничего такого не ожидали увидеть, когда попросили сделать макет авторского каталога со своими работами, выполненными в первом семестре – все эти размашисто написанные стихи, геометрические коллажи, картонные автопортреты, часы и всякую всячину, вроде переплетов книг с одной единственной буквой. Попросили всего лишь сочинить или выбрать, или почувствовать девиз, концепт, сюжетный ход, который бы позволил объединить разрозненные детали и стать ключом к построению макета.

Но откуда-то у Е. Некрасовой взялся пожарный кран, и каталог стал инструкцией по применению средств пожаротушения и планом эвакуации. Издание как помощь при пожаре (в переносном смысле), помощь в пожарной, крайней ситуации,

что-то быстро сделать, найти выход. У Е. Колотиловой книга превратилась в наручный объект.

Правда, чем более общепринята и глобальна задача, которую себе ставишь, тем сложнее уйти от банальных мыслей. Поэтому стала по-своему уникальной одна из простых книг – книга О. Коваленко, состоящая из картонных страниц, вырезанных из коробки от велосипеда. На каждой странице остались следы родной графики, и понадобилось так организовать композицию в белом окне, чтобы она – эта композиция – пародировала или продолжала исходные фрагменты.

Конечно, умные люди скажут: нагородили, сумбур, профанация, не знаете азов. Показываете «кота в мешке», как у А. Кошелевой.

И будут правы. Со старшекурсниками такие номера не проходят. Они уже серьёзные люди, все где-то работают. Им не до игр в детском саду. А мы ещё маленькие, нам можно.

Пусть это называется «пропедевтика», но это один из способов выхода на свою профессиональную стезю дизайнера-графика.

А если серьёзно, то на таких книгах отрабатываются элементы книжного организма с самораспаковывающимся визуальным текстом. Книга – это прежде всего мир, в котором нужно уметь расставить знаки, маркеры, указатели на пути воображения.

- I – Татьяна Васильева;
- II – Яна Суворова;
- III – Анна Кистова;
- IV, V – Елена Некрасова;
- VI – Филипп Соколов.



V



VI

Catalogue

Каталог

Boris Belskij (Moscow)	Бельский Борис (Москва)
Eugenia Bogoslavskaja (Elista)	Богославская Евгения (Элиста)
Tatiana Vasilieva (Moscow)	Васильева Татьяна (Москва)
Viktor Goppe (Moscow)	Гоппе Виктор (Москва)
Julia Gurina (Moscow)	Гурина Юлия (Москва)
Aleksandr Danilov (Cheliabinsk)	Данилов Александр (Челябинск)
Gino Gini (Milan)	Джини Джино (Милан)
Patricia Yumi Kawahara (Milan)	Кавахара Патриция Юми (Милан)
Anna Kistova (Moscow)	Кистова Анна (Москва)
Aleksandr Lishnevsky (Rostov-on-Don)	Лишневецкий Александр (Ростов-на-Дону)
Julia Lvovskaja (Moscow)	Львовская Юлия (Москва)
Aleksandr Majorov (Tula)	Майоров Александр (Тула)
Aleksej Malcev (Krasnodar)	Мальцев Алексей (Краснодар)
Natalia Martinenko (Krasnodar)	Мартыненко Наталья (Краснодар)
Pavel Martinenko (Krasnodar)	Мартыненко Павел (Краснодар)
Aleksandr Mahnickij (Rostov-on-Don)	Махницкий Александр (Ростов-на-Дону)
A.A. Block museum (Shahmatovo)	Музей-заповедник А.А. Блока (Шахматово)
Elena Nekrasova (Moscow)	Некрасова Елена (Москва)
Bruno Niver (Paris)	Нивер Бруно (Париж)
Daria Pankova (Moscow)	Панкова Дарья (Москва)
Valentina Persico (Bergamo)	Персико Валентина (Бергамо)
Mikhail Pogarsky (Krasnogorsk)	Погарский Михаил (Красногорск)
Alina Rizzi (Milan)	Риззи Алина (Милан)
Dmitrij Saenko (St. Peterburg)	Саенко Дмитрий (Санкт-Петербург)
Fausta Squatriti (Milan)	Скватрити Фауста (Милан)
Vladimi Smoliar (Moscow)	Смодляр Владимир (Москва)
Sokolov Filipp	Соколов Филипп
Stefano Soddu (Milan)	Содду Стефано (Милан)
Jana Suvorova (Moscow)	Суворова Яна (Москва)
Anna Suhova (Moscow)	Сухова Анна (Москва)
Fernanda Fedi (Milan)	Феди Фернанда (Милан)
Mavi Ferrando (Milan)	Феррандо Мави (Милан)
Natalia Chernishevskaja (Moscow)	Чернышевская Наталия (Москва)
Galina Chikova (Rostov-on-Don)	Чикова Галина (Ростов-на-Дону)
Evelina Schatz (Milan)	Шац Эвелина (Милан)
Gunel Yuran (Krasnogorsk)	Юран Гюнель (Красногорск)

×

Самаучитель. Пособие по рукопашным танцам

12 листов – гобелен, фотографии, ноты, документы конца XIX – начала XX века, 21 лист – калька, карандаш. 38 × 29 × 2 см. Уникальный экземпляр, 2004



Teach-her-self Book. Visual Aids by Hand-to-hand Dances

12 sheets – tapestry, photos, documents, notes XIX – XX centuries; 21 sheets – tracing-paper, pencil. 38 × 29 × 2 cm. Unique, 2004

Деревья

Текст дневников газовщика Комонова А.А., комментарии поэта Слуцкого А.И. 21 лист – бумага авторского литья, слепое тиснение; 22 листа – калька, принтер. Футляр – дерево, металл, кожа. 31 × 36 × 6 см. Тираж 5 экз. 2002

Trees

Diaries of gas-fitter Komonov A.A., Comments by Slutskij A.I. 21 sheets – hand-made paper, blind stamping; 22 sheets – tracing-paper, print. Box – wood, metal, leather. 31 × 36 × 6 cm. 5 copies. 2002



Хармсли вслух

Текст Даниила Хармса. 12 иллюстраций (ксилография), оригиналы советских газет 1929–1938 годов. 29 × 26,5 см. Тираж 9 экз. 2006 На Лондонской книжной ярмарке 2006 года книга была удостоена награды Birgit Sciold Memory Trust

“Harmsli vsluh” (Kharmsthought Aloud)

Text by Daniel Harms. 12 woodcuts with Russian text, printed on old pages of different Soviet magazines published 1929–1938. 29 × 26,5 cm. 9 copies. 2006 At London Artist Book Fair’06 this book was award of Birgit Sciold Memory Trust



Кнопка

Текст Даниила Хармса. 9 двойных страниц текст – линогравюра, иллюстрации – ксилография. 11,1 × 19 см. Общий тираж 12 экз., 5 из которых – на бумаге старых советских журналов 1929–1938 годов. 2004

The Drawing Pin

Text by Daniel Harms. 9 double pages with text (linocut) and images (woodcuts). 11,1 × 19 cm. Total edition: 12 numbered and signed copies, 5 copies printed on old pages of different Soviet magazines published 1929–1938. 2004



Вы не...

Текст Даниила Хармса, 13 страниц – линогравюра. 29 × 26,5 см. Общий тираж 25 экз., 12 экз. – бумага авторского литья, кожаный корешок, твёрдый переплёт, 13 экз. – старая бумага, 90 г/кв.м, мягкая обложка. 2001

“Vi Ne...” (You are not)

Text by Daniel Harms, 13 pages with images (linocut) on hand made paper by author. 29 × 26,5 cm. Total edition: 25 copies, first 12 copies on hand made paper (leather spine), rest on simple old paper. 2001



Гость

Текст – интернет-сайты.
24 страницы с плакатом
62 × 45 см. Сброшюрована.
Лазерная печать, бумага.
20 × 29 см.
Тираж 10 экз.
StudioDivan, 2005

Guest

Text – Internet-sites.
24 pages. With poster
(62 × 45 cm). Stapled. Laser
printer. 20 × 29 cm. 10 cop-
ies. StudioDivan, 2005

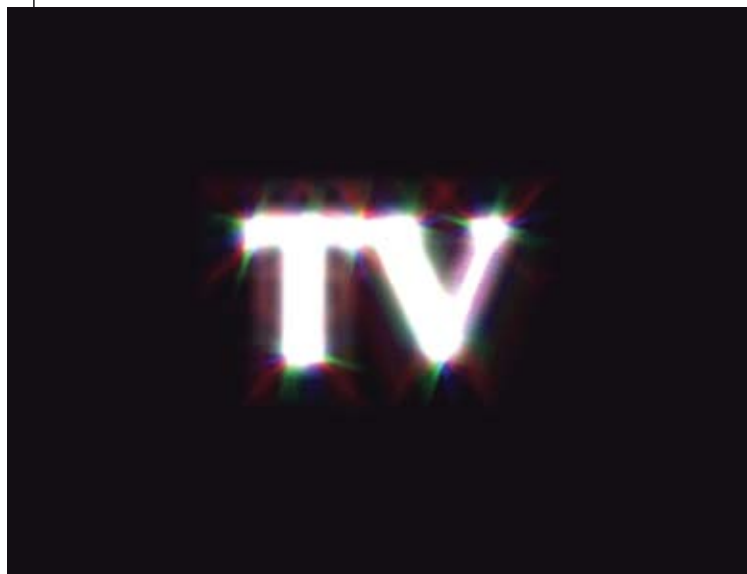


TV

Текст – интернет-новости.
24 листа. В папке.
Цифровая печать. 43 × 32 см.
Уникальный экземпляр.
StudioDivan, 2008

TV

Text – Internet-news.
24 sheets in slipcase.
Digital print. 43 × 32 cm.
Single copy.
StudioDivan 2008



**Иллюстрации к некоторым
рассказам Даниила Хармса**
Постановочная фотография.

1. Когда я вижу человека
2. Любопытная старуха



**Illustrations to Some Stories
of Daniel Harms**

Photos.

1. When I see a man
2. Curious old woman



**Сиреневые шахматы 12 x 12**

Художники: Погарский Михаил, Юран Гюнель.
На стихи Александра Блока. Средовая инсталляция. Дерево, ткань. 12 x 12 м. 2006

Violet Chess 12 x 12

Artists: Mikhail Pogarsky, Gunel Yuran.
By Aleksandr Block's poems. Environmental installation. Wood, cloth. 12 x 12 m. 2006

На красно-жёлтой доске расположены 12 белых и 12 сиреневых фигур-метафор, 12 апостолов поэзии и сирени...

Розыгрыш-перформанс шахматной партии представлял своего рода поиск – революционную бурю, поэтическую взвесь, метафорический вихрь, из которого выстраивалась поэма.

О чём поёт ветер

Художники: Погарский Михаил, Юран Гюнель.
На стихи Александра Блока. Средовая инсталляция.
Дерево, металл, банерная ткань. 370 x 350 x 60 см. 2007

What The Wind Sings

Artists: Mikhail Pogarsky, Gunel Yuran.
By Aleksandr Block's poems. Environmental installation.
Wood, metal, banner. 370 x 350 x 60 cm. 2007

Настоящая инсталляция стала ещё одним обращением к образам ветра в поэзии Блока. Здесь, с одной стороны, стихи в буквальном смысле были отпущены на ветер, а с другой стороны, они как будто возникли на своеобразной «мельнице творчества», что вызывало совершенно новый поэтический ветер восприятия...

Крутились от весеннего ветра мельничные крылья, позванивали на них колокольчики, сверкали на солнце блестящие строки поэта, переламывалось классическое пространство и молотось в муку совершенно новых арт-прочтений.

**Символический кораблик поэзии**

Художники: Погарский Михаил, Юран Гюнель.
На стихи Александра Блока. Средовая инсталляция. Пенокартон, газеты, цифровая печать. 3 x 1,5 м. 2008

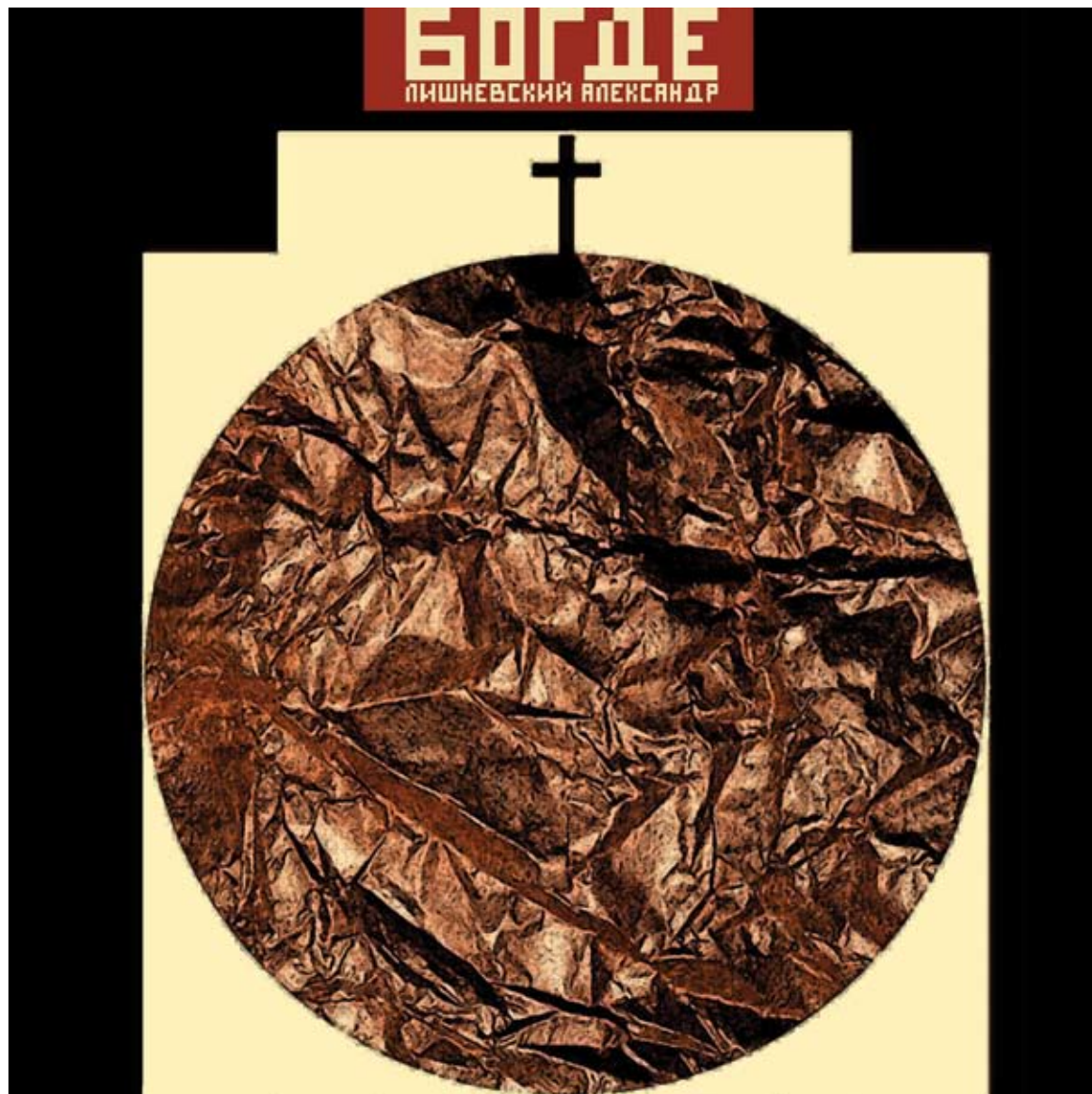
Symbolic Sheep of Poetry

Artists: Mikhail Pogarsky, Gunel Yuran.
By Aleksandr Block's poems. Environmental installation. Foam board, news papers, digital print. 3 x 1,5 m. 2008

Каким же может быть этот метафорический корабль? Конечно же, это лёгкий бумажный кораблик из детства. Маленький кораблик – один из символов весны и пробуждения, когда юные капитаны с восторгом отправляют его в плавание по только что проснувшимся ручьям... Практически всем поэтам свойственно сохранять детское непосредственное восприятие мира, совершать сумасбродные и неординарные с точки зрения взрослых и серьёзных людей поступки. И этот символический кораблик поэзии как бы выводит нас за границы обыденности и уносит в бурное море поэзии и искусства.

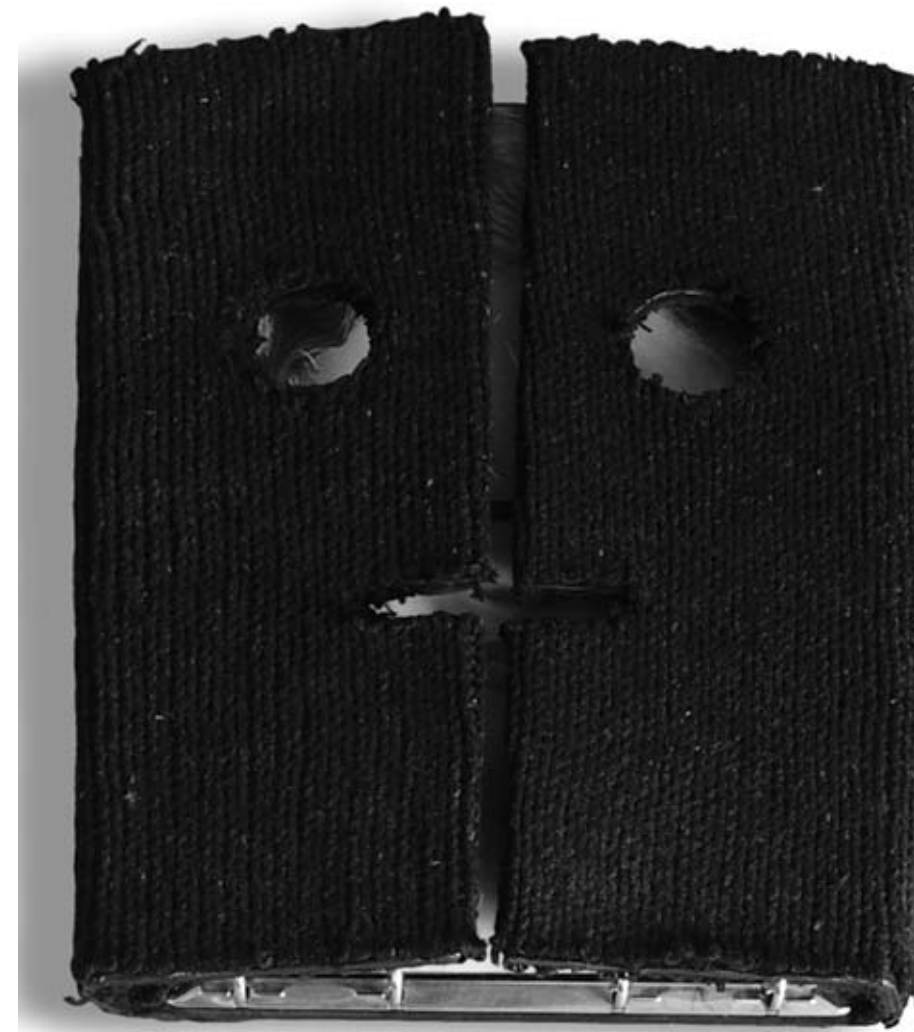


Давящая двухмерность плоскости плющит форму, которая пытается вернуть себе трёхмерность. Переход из одного измерения в другое – это щель, как в дощатом заборе, двигаясь мимо которого, можно увидеть пространство за ним.



БОГДЕ. 11 листов, принт, коллаж. 23 × 23 см. Уникальный экземпляр. 2008

"BOGDE" (Where is God). 11 sheets, print, collage. 23 × 23 cm. Unique. 2008



Маска - «носик, ротик, оборотик»

Детская насмешливость автора заражает безудержным весельем, после которого наступает острое осознание общности, независимое от национальности, веры и возраста людей.

Беззащитность и искренность в лицах-масках, возникающие при перелистывании, перемешивании, становятся пронзительными.



Сборник названий картин

11 листов. Алюминий. 5,3 × 8,5 см.
Уникальный экземпляр. 2008

Книга состоит из табличек к не написанным ещё картинам, названия универсальны и могут быть использованы к разным работам, хотя не исключена и собственная жизнь этих подписей.

Collected Pictures Titles

11 sheets, aluminium. 5,3 × 8,5 cm. Unique. 2008

The book consists of plates to still unwritten pictures, names are universal and can be used to different works, but own life of these signatures is also not excluded.

*Бородатый ангел, вы на самом деле
Просто лирический немецкий поэт,
Желающий всё узнать о Париже.
Гийом Аполлинер «Монпарнас», 1904*

Прекрасным солнечным утром 17 марта 1916 года примерно в 9 с четвертью по приказу командования готовил к наступлению орудия офицер французской артиллерии Г. Аполлинер. Когда в окуляр прицела он взглянул на позиции неприятеля, то его внимание привлёк бородатый немец, грустные глаза которого рассматривали его сквозь цейсовскую оптику винтовки.

Команда: «Батарея, огонь» – и последовавший за этим залп донеслись до него как сквозь вату, потому что из-под его каски по щеке уже стекала тёмная струйка и уже тронулась вперёд вереница недолгих месяцев недуга, после которых «тяжело раненный в голову на фронте, он (Аполлинер) уже не мог оправиться и умер во время эпидемии гриппа 9 ноября 1918 г. в возрасте 38 лет».
(Из статьи Н.И. Балашова «Аполлинер и французская поэзия». М., изд. «Наука», 1967)

APOLLINEIR

Офсет, акрил, маркер, коллаж, бумага, ткань, сталь, хирургический инструмент. 17 × 17 см. Тираж 3 экз. 2005
Книга является составной частью перформанса «Аполлоперация», в котором она вынимается из головы поэта посредством трепанации черепа.

APOLLINEIR

Offset, akryl, collage, paper, cloth, steel, surgical tools. 17 × 17cm. 3 copies.2005
The book is a part of performance “Apolloperation”, in which it is taken from the poet head.



*– У вас удивительные глаза, маркиз. Вы, наверно, похожи на мать...
И снова расцветает француз и стряхивает пыль с воротника, и снова он свеж.
Райнер Мария Рильке «Песнь о любви и смерти корнета Кристофа Рильке», 1904*

Прекрасным солнечным утром 17 марта 1916 примерно в 9 с четвертью по приказу командования прильнул к прицелу снайперской винтовки офицер австрийского ополчения Р.М. Рильке. Отыскивая мишень, он увидел француза, хлопотавшего на вражеской стороне у орудия и обратил внимание на его удивительные глаза. «Какой из меня стрелок? И что плохого сделал мне этот человек?»

«ВПЕРЁД, В АТАКУ!!!» От напряженного ожидания этого приказа палец механически сдерживает спусковой крючок винтовки, отправляя свинцовый кусочек смерти в сторону незнакомца и оставляя на всю оставшуюся жизнь вопросы: — Попал он тогда или нет? И почему ему так запомнился этот француз?

«Потребовалось почти десятилетие, чтобы поэт (Рильке) дал ответ на вопросы, поставленные войной. Эти ответы были даны в двух прославленных стихотворных циклах – „Дуинских элегиях” и „Сонетах к Орфею”».

(Из статьи Г.И. Раггауз «Райнер Мария Рильке. Жизнь и поэзия». М., изд. «Наука», 1977)

«Средневековье бывает довольно часто и длится довольно долго, обычно не совпадая со временем нашей жизни», – пишет Борис Херсонский. Однако иногда случается, что странники из далёких времён встречаются друг друга. Так произошло и в этой захватывающей арт-истории, когда художник Владимир Смоляр, автор проекта «Америки нет», встретился с поэтом Борисом Херсонским, автором эпоса «Средневековье», того самого средневековья, в котором никогда не существовало Америки... и в результате этой встречи возникли вполне средневековые инсталляции и манускрипты.

М. Погарский

2007 – Средневековье (Новейшая история) стихи Б. Херсонского

Видеоинсталляция «Поэт и Время»

Перформанс «Красная Комната» на презентации манускрипта стихов Бориса Херсонского «СРЕДНЕВЕКОВЬЕ новейшая история» в галерее «Улица ОГИ» (Москва) 25.10.2007

В роли Поэта – Б. Херсонский, в роли Мальчика-времени, уничтожающего творения Поэта – Д. Файзов.

В инсталляции использованы фрагменты музыки: LUDUS DAN-IELIS; неизвестный автор XIII века в исполнении хора SCHOLA HUNGARICA (хормейстер Laszlo Dobszay,

ударные инструменты Gabog Kosa, дирижёр Janka Szendrei). Действие происходит на фоне видеоинсталляции «Ковёр» (в роли Прекрасной дамы – Гюнель Юран, в роли Кавалера – М. Погарский).

Манускрипт стихов Бориса Херсонского «СРЕДНЕВЕКОВЬЕ новейшая история»

из скриптория В. Смоляра, где стихи, писавшиеся на протяжении 20-ти лет, превратились за полгода в 48 страниц с 18 иллюстрациями и одной виньеткой, нарисованные трижды.

В деревянном футляре 29 × 24 см. 2007



Аудиовизуальная инсталляция Владимира Смоляра к сборнику стихов Бориса Херсонского «СТПИРИЧУЭЛС» издательство «Новое литературное обозрение»

Это не фильм, не клип, не иллюстрация к стихам – но попытка сформировать портрет современного поэта в пространстве галереи макроснимков, меняющихся в такт авторскому чтению. Составить портрет из сведённых воедино впечатлений от осмысленной вневременности звучания стихов Херсонского, удовольствия приправленной чашкой кофе незамысловатой беседы с гомероликим профессором одесского университета в московском парке. Я пытался уловить, как происходит, что жизнь героев его поэзии превращается в моё собственное воспоминание о жизнях непрожитых, канувших в вечность.

Ни сам человек, ни кто-либо другой самостоятельно никогда не способен увидеть себя целиком со стороны. Это не зависит от количества времени, проведённого у зеркала или телекамеры. Живое в этом смысле – не только не познаваемое, но и неизмеримое, некая такая квантовая сущность. Камера, взгляд, визуальное движение всегда есть наложение некой меры познания (пусть только сетчатки). А в силу того, что тексты Херсонского – единый живой становящийся эпос, то он, не поддаваясь измерению, рождает фрагментарность впечатления, лишь полупрозрачные чешуйки слетают нам на память в виде слайдов глубины.

«Прими ладонями сухими пересыпаемый песок» – из ладони в ладонь, струйкой мельчайших гранул. Борис видит эти ладони так же отчётливо, как я вижу его, собирает неправильной формы пирамиды прошлых жизней из этих песчинок-обломков, а меня побуждает строить образ друга из фактур – деталей тела и одежды, растворяющихся в голосе. Так взгляд растворяется в слове, сказанном много жизней назад. Так течёт ясная и благородная поэтическая речь Бориса Херсонского – ключ, открывающий память и сердце тем, кто прислушивается к ней.

Владимир Смоляр 10.08.2008

Стихи – Борис Херсонский, фотографии – Владимир Смоляр, видеосъёмка Сергей Головецкий, монтаж – Владимир Смоляр, авторское чтение – Борис Херсонский, звукорежиссёр – Павел Фрейчко, редактор – Илья Кукулин, студия звукозаписи Frank Records.





Как исправить ошибку прошлого, или так ли нам нужны эти инопланетяне?

Ксилография, принт, постер.
26 × 26 см. 2008

How to Correct a Mistake of the Past, or Whether These Aliens are Necessary for Us?

Xylography, print, poster. 26 × 26 cm.
2008

Книга о том, как важно не только семь раз отмерить, прежде чем отрезать, но и семь раз подумать, прежде чем отправлять в далёкое путешествие корабль с посланием к вездемным цивилизациям.

The book, how it is important not only to measure seven times before to cut off, but also seven times to think before to send in a long trip the spacecraft with the message to extraterrestrial civilizations.

Специфика раскопок древнегреческих городов Северного Причерноморья

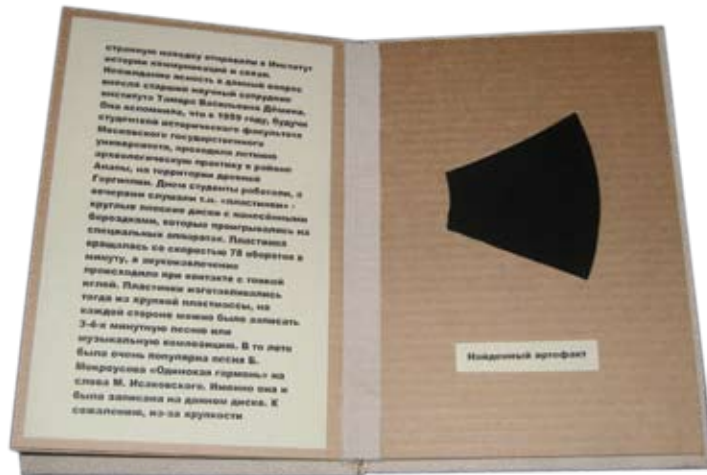
6 листов, 2 гравюры, картон, принт, ксилография. 18 × 25 см. 2008

Книга об одной чуть не случившейся археологической сенсации. Шуточный вестник Южно-Российского археологического общества.

Specificity of Archeological Dig of Ancient Greek Cities of Northern Black Sea Coast

6 sheets, 2 engravings, cardboard, print, xylography. 18 × 25 cm. 2008

The book about one nearly not happened archeological sensation. The comic bulletin of the Southern-Russian archeological society.



Прощание с железной палитрой (Из записок успешного прокатиться на паровозе)

14 страниц на 7 палитрах. Оргалит, дерево, ткань, металл, монотипия, масло, акрил, фломастер. Обложка – 51 × 41 см, страницы (палитры) – 50 × 37 см. Уникальный экземпляр. 2008

Farewell to Iron Palette (From the essay of him who didn't miss a trip on a steam train)

14 pages (7 palettes). Hardboard, wood, cloth, metal, monotype, oil, acryle, felt tip-pen. Cover – 51 × 41 sm, pages (palettes) – 50 × 37 sm. Unique. 2008





Мави Феррандо. Дубль

Дерево, пенопласт, медь, акрил. 18 × 30 × 3,6 см.
Уникальный экземпляр. 2008

Mavi Ferrando. Double

Wood, polietilene, brass, paint acrylic.
18 × 30 × 3,6 cm. Unique. 2008

Патричия Юми Кавахара. Реконструкция

352 страницы. Коллаж, смешанная техника.
15 × 21 см. Уникальный экземпляр. 2008

Patricia Yumi Kawahara. Reconstruction

352 pages. Collages, mixed media. 15 × 21 cm.
Unique. 2008



Стефано Содду

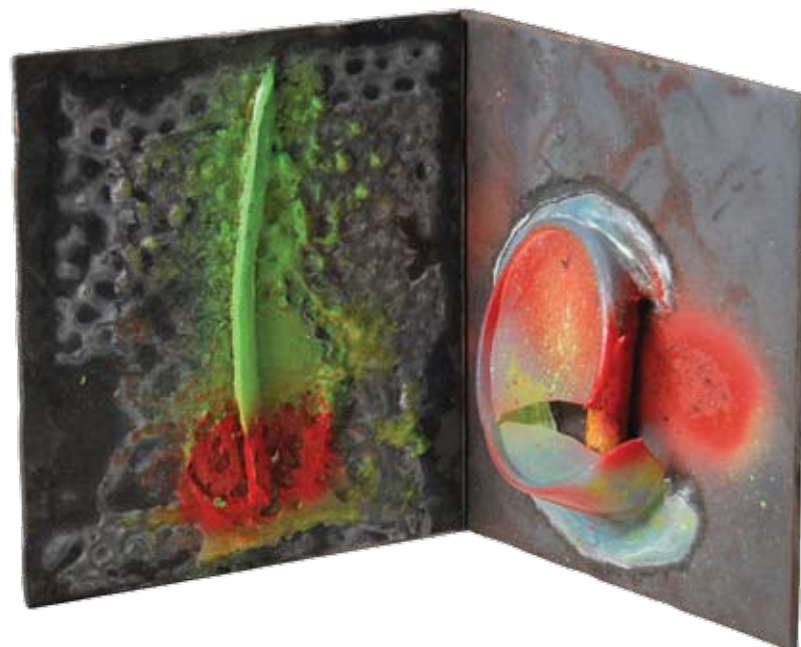
Железные страницы

2 листа. Металл, пластик,
флуоресцентные краски.
18 × 23 см.
Уникальный экземпляр. 2007

Stefano Soddu

Pagine di ferro (Iron's Pages)

2 pages. Metal, plastic, combus-
tions colours. 18 × 13 cm.
Unique. 2007



Валентина Персико

Bi-Sogno

Бумага, масляная пастель.
В развёрнутом виде
60 × 100 см, в закрытом
– 18 × 23 см. Уникальный
экземпляр. 2008

Valentina Persico

Bi-Sogno

Oil pastel on paper
Open – 60 × 100 cm,
close – 18 × 23 cm.
Unique. 2008

Пять попыток полёта

Обложка – бумага ручного литья, 5 внутренних страниц – коллаж и ручная роспись, 18 × 16 × 2 см. Уникальный экземпляр. 2007

“Cinque Prove di volo” (Five Flying Proofs)

Cover hand paper, 5 internal pages with collages and writings.
18 × 16 × 2 cm. Unique. 2007

**Книга Т**

7 страниц. Различные виды бумаги, песок, ткань.
21 × 17 см. Уникальный экземпляр. 2007

Book T

7 pages. Different kind of papers, sand, cloth.
21 × 17 cm. Unique. 2007

Сакральная книга

Дерево, резные и глиняные буквы, смешанная техника. 33 × 38 см в открытом виде,
33 × 13 × 5 см – в закрытом.
Уникальный экземпляр. 2008

Sacred Book

Wood, clay and engraved letters, painting
33 × 38 cm open, 33 × 13 × 5 cm closed
Unique. 2008





Коммунальная квартира – не только пространство обитания реального (или полуреального, как это начинает казаться в исторической перспективе) обитания реальных людей, но и постоянно действующая модель чего-нибудь. На модель деревни коммуналка не тянет, ибо духом пресловутой «общины» она даж и не пахнет. Пахнет она много чем, но никак не общиной.

Бытовая, образовательная, этническая и даже, если угодно, сословная многоукладность коммунальной квартиры скорее роднила её со средневековым городом. Та же теснота. Та же регламентированность быта.

Л. Рубинштейн «Коммунальное чтиво»



Лев Рубинштейн.
КОММУНАЛКА
Проза, комикс.
Цветная литография,
шелкография,
высокая печать.
37 × 19 см. Тираж 10
нумерованных экз.
Издательство
В. Гоппе. 2008

Lev Rubinshtejn.
"Kommunalka"
(Communal Flat)
Prose, comic book.
Color lithography,
serigraphy, letterpress
text. 37 × 19 cm.
10 numbered copies.
V. Goppe publishers.
2008



Потерявшиеся буквы (куб)

Картон, газеты, фотография, коллаж.
40 × 40 × 40 см. Уникальный экземпляр.
2008

Losing Letters (Cube)

Cardboard, newspapers, photo, collage.
40 × 40 × 40 cm. Unique. 2008

Футуристическая драма (треугольник)

Картон, газеты, фотография, коллаж.
60 × 60 × 20 см. Уникальный экземпляр.
2008

Futuristic Drama (Triangule)

Cardboard, newspapers, photo, collage.
60 × 60 × 20 cm. Unique. 2008

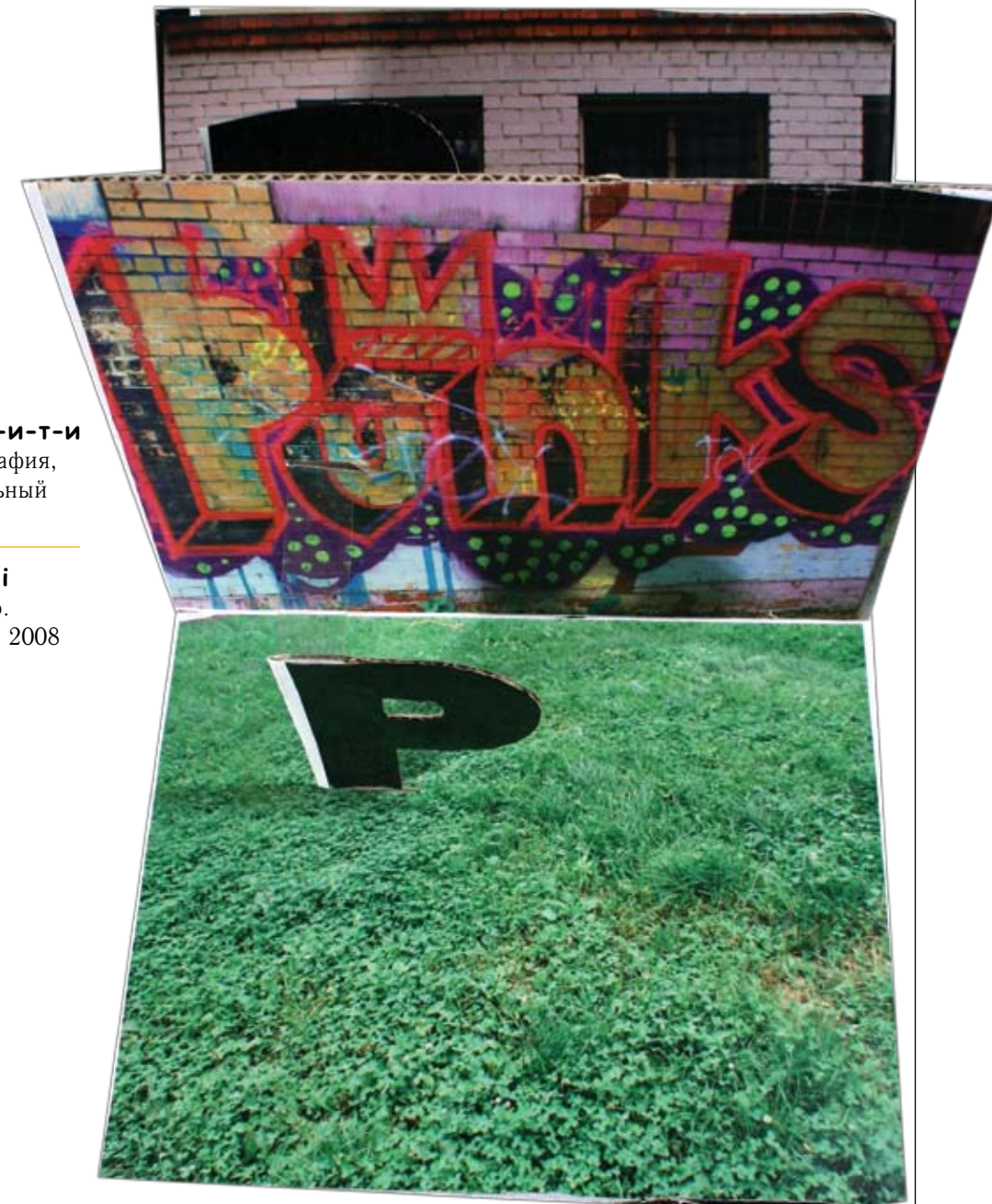


ПРО Г-р-р-р-а-ф-ф-и-т-и

Картон, коллаж, фотография,
24 × 20 × 3 см. Уникальный
экземпляр. 2008

About G-r-a-f-f-i-t-i

Cardboard, collage, photo.
24 × 20 × 3 cm. Unique. 2008

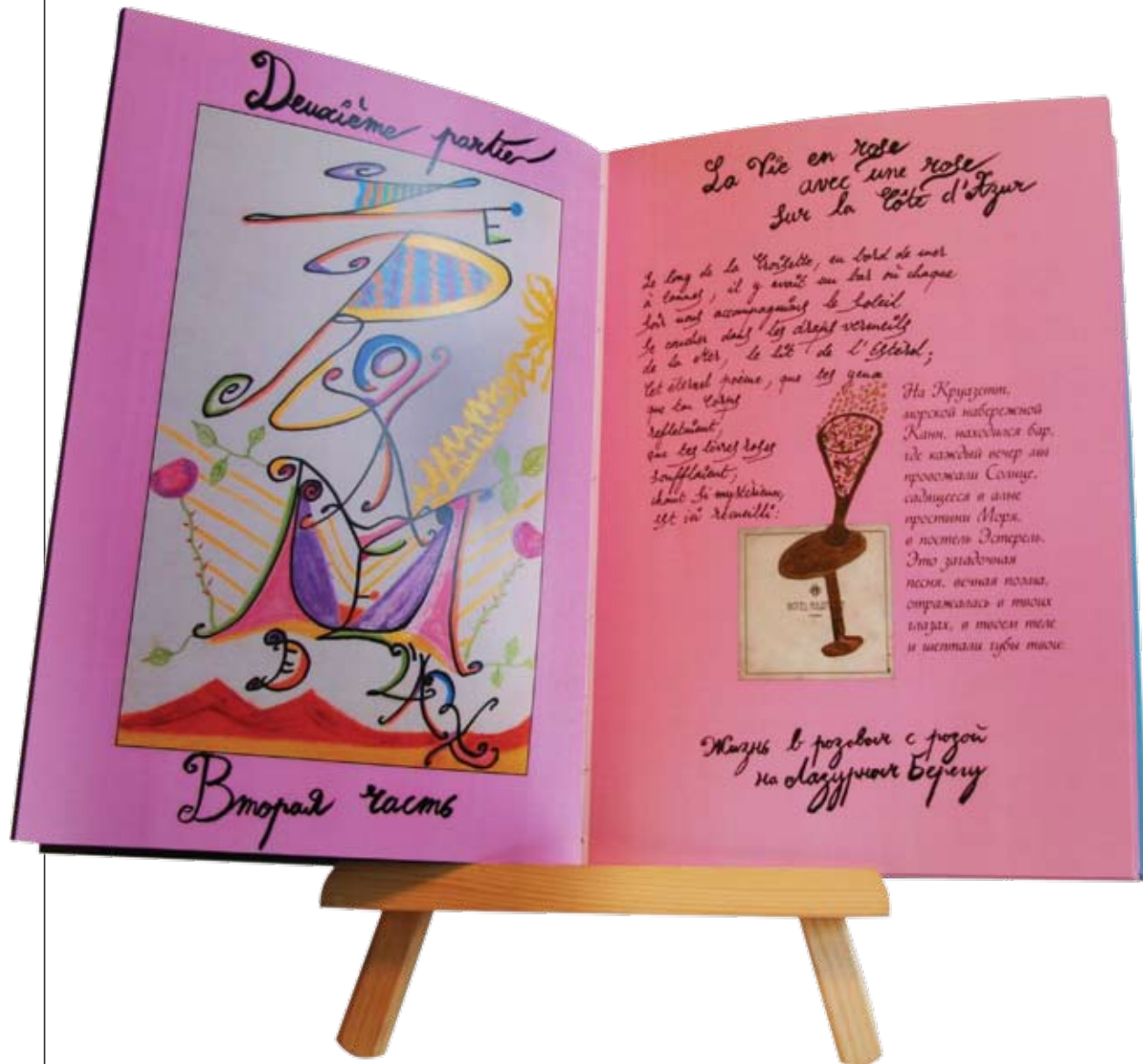


Лазурный берег

186 стр. 28,5 × 20 см. Цифровая печать, ручной переплёт. Тираж 10 экз. «Треугольное колесо». 2007

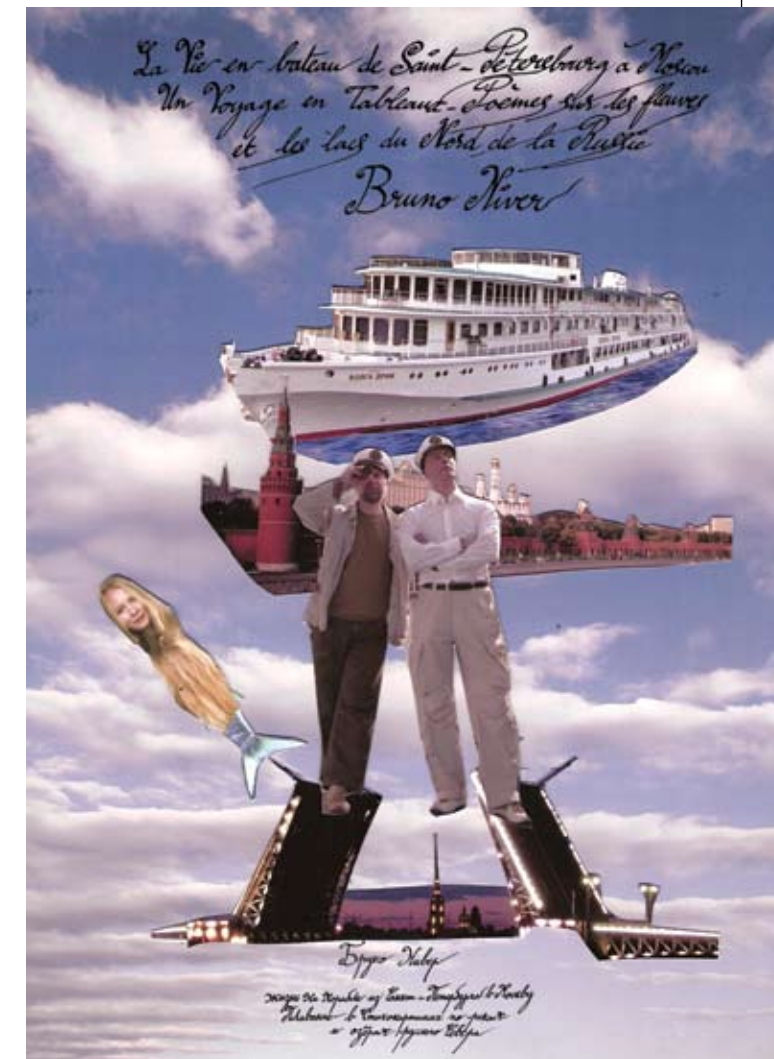
Azure See-side

186 pages. 28,5 × 20 cm. Digital print, hand made binding. 10 copy. "Triangular Wheel". 2007



Жизнь на корабле, идущем из Санкт-Петербурга в Москву. Плавание в стихокартинах по рекам русского Севера
120 стр. 28,5 × 20 см. Цифровая печать, ручной переплёт. Тираж 10 экз. «Треугольное колесо». 2008

Sheep Life (St. Petersburg - Moscow). Verse-draw Voyage on the Russian North Rivers.
120 pages. 28,5 × 20 cm. Digital print, hand made binding. 10 copy. "Triangular Wheel". 2008



Эвелина Шац. Life Book

CD-ROM. Поэзия и музыка. Авторское чтение стихов в сопровождении музыки разных композиторов. Тираж 33 экз. 2008

Evelina Schatz. Life Book

CD-ROM. Poetry and music. Poems reading by author and accompaniment of different composers. 33 copies. 2008



Эвелина Шац. Над всем Шекспир, или Гамлет на балконе

DVD. Театральная поэма и её театроинсталляция. Видеохудожник – Виктор Рибас. Тираж 33 экз. 2008

Evelina Schatz. Shakespeare above the All or Hamlet on a Balcony

DVD. Theater poems and theater-installation of it. Video-artist – Viktor Ribas. 33 copies. 2008



Эвелина Шац. The Day After

22,5 × 9,5 см. Фото – Мауро Альберто ди Мауро. Картон, бумага. Металл. Уникальный экземпляр. 2008

Evelina Schatz. The Day After

22,5 × 9,5 cm. Photo – Mauro Alberty di Mauro. Cardboard, paper, metal. Unique. 2008



Эвелина Шац. Над всем Шекспир

Дерево, бумага. 20 × 14 × 14 см. Уникальный экземпляр. 2007

Evelina Schatz. Shakespeare above the All

Wood, paper. 20 × 14 × 14 cm. Unique. 2007



Эвелина Шац. Песни Клёну

Художник – Николай Костромитин. 10 стр. Хлопковая и акварельная бумага, принтер. 39 × 30 см. Уникальный экземпляр. 2008

Evelina Schatz. Songs for Maple

Artist – Nikolaj Kostromitin. 10 pages. Cotton and water colour paper, printer. 39 × 30 cm. Unique. 2008





Ждите кораблей (по поэме

А. Блока «Её прибытие»)

Холст, шелкография. 300 × 200 см,
Уникальный экземпляр. 2008

**Wait the Ships (By A. Block's
poem "Her Arrival")**

Canvas, serigraph. 300 × 200 cm.
Unique. 2008



*Окаймлён летучей пеной,
Днём и ночью дышит мол.
Очарованный сиреной,
Труд наш медленный тяжёл.
Океан гудит под нами,
В порте блещут огоньки,
Кораблей за бурунами
Чутко ищут маяки.
И шатают мраки в море
Эти тонкие лучи,
Как испуганные зори,
Проскользнувшие в ночи.
Широки ночей объятья,
Тяжки вздохи темноты!
Все мы близки, все мы братья –
Там, на рейде, в час мечты!
Далеко за полночь – в дали
Неизведанной земли –
Мы печально провожали
Голубые корабли.
Были странны очертанья
Чёрных труб и тонких рей,
Были тёмные названья
Нам неведомых зверей.
«Птица Пен» ходила к югу,
Возвратясь, давала знак:
Через бурю, через вьюгу
Различали красный флаг...
Что за тайну мы хранили,
Чьи богатства стерегли?
Золотые ль слитки плыли
В наши тёмные кули?
Не чудесная ли птица
В клетке плечи нам свела?
Или чёрная царица
В ней пугливо замерла?..
Но, как в сказке, люди в море:
Тяжкой ношей каждый горд.
И, туманным песням вторя,
Грохотал угрюмый порт...*

(Александр Блок)



Михаил Погарский. Связная книга
Художник – Гюнель Юран.
Пряжа, ткань, трансферная печать.
13 × 14 см. Уникальный экземпляр. 2008

Mikhail Pogarsky. "Sviaznaja kniga"
(Connected/knitted Book)
Artist – Gunel Yuran. 7 sheets. Yarn, cloth,
transfer print. 13 × 14 cm. Unique. 2008

Михаил Погарский. Тополиный стих
Художник – Гюнель Юран. 9 листов.
Бумага авторского литья с вкраплениями
серебряных и медных монет конца XIX –
начала XX века, осенних листьев, фрагментов
антикварных книг и др. Слепое тиснение,
принтер. В деревянном футляре
с гравировкой. 42 × 30 см. Уникальный
экземпляр. 2008

Mikhail Pogarsky. Poplaral verse
Artist – Gunel Yuran. 9 sheets. Hand made
authors paper with silver and bronze coins at
the end of XIX and XX century, autumn leafs,
peace of antique books and so on. Blind stamp-
ing, printer. Wood box, engraving. 42 × 30 cm.
Unique. 2008



*Ели видная скоропись леса,
Непрочтённый Коран коры,
Отпечаток смолистого слова.*

Коран коры
Еловая кора, акрил. 38 × 48 × 9 см. Уникальный экземпляр. 2008

"Koran Kory" (Koran of Rind)
Fir-rind, acryl. 38 × 48 × 9 cm. Unique. 2008

Череп

Металл, бумага, фотографии, коллаж, акварель. 24 × 36 см. Уникальный экземпляр. 2008

Skull

Gilded copper, chromium-plated iron, collage, photo, watercolour. 24 × 36 cm. Unique. 2008



Одиночество

Картон, кожа, бумага «Фабриано», фотографии, коллаж, акварель. 25 × 65 см. Уникальный экземпляр. 2008

Solitude

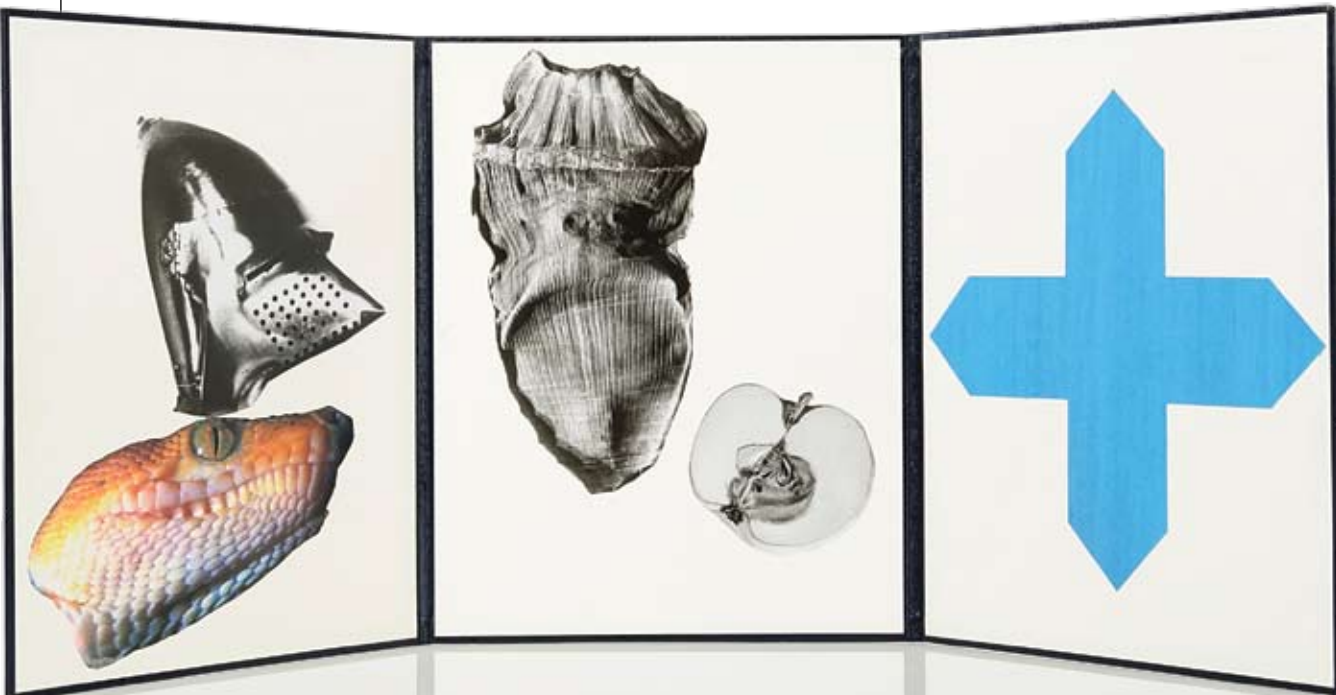
Leather, collage on Fabriano paper, photo, watercolour, textile 25 × 65 cm. Unique. 2008

Шлем

Картон, бумага, фотографии, коллаж. 30 × 70 см. Уникальный экземпляр. 2008

Headpiece

Leather with collage, photo, watercolour. 30 × 70 cm. Unique. 2008



Пространство
спецпроектов

Special Project Space

Женское покрывало / Women's Blanket
Ботинок / Books-Boots
Арт-эквилибриум / Art-equilibrium
Чтень и Нечтень / Read-in' & Anread-in'
Жду / I am Wait



Participants/Участники

Alina Rizzi, Evelina Schatz, Nadia Magnabosco, Mavi Ferrando, Renata Meenov Sa, Margherita Mariani, Nadia Mariani, Patricia Yumi Kawahara, Monika Wolf, Anna Aurenghi, Mariella De Santis, Susanna Innowi, Armanda Verdirame, Anna Maria Prina, Silvia Cibaldi, Marilde Magni, Antonella Prota Giurleo, Anna Rosa Faina Gavazzi, Sylvie Durbec, Susanna Lehtinen, Pirjo Heino, Simona Fumagalli, Jiulia Riabova, Rita Frigerio, Antonia Anzani, Isa Martini, Clotilde Broglia, Irja Rautala, Bianca Medaccia, Marta Dolfin, Christa Maria Wibbelt, Chiara Bonetti, Monica Giopp, Marina Rossi, Rosanna Veronesi, Daniela Invernizzi, Maimuna, Gretel Fehr, Aurelia Pasotti, Bice Masciadri, Manuela Amati, Nevja Gregorovich, Fausta Squatriti, Gulla, Giada Mariani, Franca Munaf, Carolina Cuneo, Lis Reinert Jensen, Cristina Mambretti, Rosa Knippling, Emanuela Comparetti, Fatima, Donatella Berra, Susy Zappa, Rosalba Battaiotto, Mari Jana Pervan, Hanne Matthiesen, Enrica Mauri, Stefania Mazzi Spagnol, Graziela Gianola, Ulla Drejo Jensen, Marisa Cortese, Emanuela Mezzadri, Vera Wildner, Iara Saltiel, Carnen Jardin, Vera De Antoni, Stefania della Torre, Maril Cattaneo, Susanna Hinnav, Lucia Thon, Mara Caruso, Estelia Branco, Luisella Carretta, Carolina Cuneo, Teresina Bof Reis, Heloisa N. Sonagua, Mesther Mussoi, Clara Figueira, Deo Miranda, Thereza De Azevedo Jacob, Leci Bohn, Sirlei Caetano, Vera Regina Presotto, Rosana Lang, Marialuiza Cangeri, Therezinha Fogliato Uma, Jane Beatriz Balconi, Jasira Fagundes, Luiza Gutierrez, Maria Do Carmo Toniolo Kuhn, Maria Darmeli Araujo, Jeanette, Jussara Leite Krombauer, Nevja Mattioli Leite, Terezinha Dirce M. Jesus, Eny Herbest, Maria Cecilia Remunato, Elia Gatti, Vania, Gunel Yuran, Micaela Toruaghi, Giuliana Pongiglione, Francesca Santucci, Bruna Di Rodi, Maria Sabrina Consonni, Kosty, Elisabetta Colzani, Cristina Mambretti, Teresa Turati, Emanuela Comparetti, Lavinia Thys', Marina Costa, Ieda F. Mariano, Maria Julieta Ferriera, Teresina Bianchi, Marines Spagnol, Maria Eliane Rad, Alba De Col, Paola Pioppi, Serena Rossi, Stefania Ratti, Celina Spelta, Maria Inversi, Sylvy Feddis, Giuliana Galli, Chiara Pioppi, Atonia Bozzoli, Cristina Caremi, Mariella Bianchi Paola Marchetti, Angelica Tulimie, Irma Kennaway, Draga Obradovic, Brigitte Koehne, Fernanda Fedi.

Одеяло составлено из 150 работ европейских художников. 300 × 450 см. 2008

150 international artists' works for the Alina's Rizzi project. 300 × 450 cm.

Materials: fabrics, threads and various materials. 2008



Пенелопа
 боль
 тоска
 ткацкий станок
 музыка молчания
 день и ночь
 терпение
 ожидание
 упорство
 доспехи
 странствие

Вот мотивы ткачества. Впрочем, «даже терзания, чтобы стать творческими, должны превратиться в **скуку**», – говорил Чезаре Павезе. Ему вторит Элиас Канетти: «Ныне я понял, до какой степени упорство может стать творческим, когда сочетается с **терпением**».

Вселенная текстиля в греческом мире и в западной культуре (причём любопытный факт: только в ней) всегда являлась женской прерогативой¹. Тёмная и полунагая фигура Ганди... сидящего на корточках и прядущего свой хлопок, как паук – такое невозможно представить в классической греко-латинской культуре или же в иудейско-христианской².

Если для греков ткать и прясть считалось недостойным трудом, то в других частях света – наоборот. Геродот повествует о рассказах путешественников в Египте, где они встречались с перевернутым миром: мужчины ткали, а женщины отправлялись на рынок. У иудеев, а затем и у христиан, старательна та женщина, которая:

Знает толк в шерсти и льне
 руки всегда в работе...
 руки тянутся к прялке
 пальцы заняты веретеном...
Пословицы Соломона

В Греции вывешивают корону, чтобы сообщить о рождении мальчика, и пучок шерсти – девочки.

Если правда, что миф – своего рода энциклопедия, то миф о Пенелопе является статьёй о ткачестве. Женщины принадлежат ткацкому станку, как мужчины войне. «Веретено для ткачихи, как копьё для воина»³. Противоположности – наиболее интересные элементы в этом мифе. Примитивные народы, да и классические цивилизации тоже, сформировали чёткие схемы дуалистических принципов, которые управляют человеческим существованием на земле и под которые подводилось всё сущее. Пифагор, исходя из предположения о двойственности начал, полагал, что Гармония осуществляется в противоположностях, из которых основные – предел и беспредельное.

Таблица Пифагора перечисляет основные из них: конечность – бесконечность, чёт – нечет, единство – множество, правое – левое, мужское – женское, спокойное – беспокойное, прямое – кривое, свет – тьма, добро и зло. Один ряд имел у пифагорейцев положительное, активное значение, второй – отрицательное, пассивное. Эти пары противоположностей ведут себя странным образом. Итак, с одной стороны, справа – мужской род: свет, добро, сила и жизнь, с другой же, слева – женский род: темнота, слабость и смерть. Наш ответ?... **превратим ткань в акцию разума**. И следовательно – в искусство.

Разум – охота – ткачество, элементы, связанные крепкими родственными узами, которые, паук, в силу своей природы, сосредоточивает в себе. Он прядёт свою нить для хитроумной охоты. Как говорил Демокрит: «Ткачество – искусство, которое познаётся, имитируя паука, а люди – его ученики». Охота паука – это школа искусства и архитектуры, а также воинское руководство для Афины (она – тоже ткачиха), «это не бурная стремительность, а нечто возвращенное с изыском. Это танец, тактика и самоотречение». Афина меняет копьё на веретено и силу на стратегию.

А вот дочь Миноса – Ариадна, сестра по матери Минотавру. Благодаря этой влюбленной девушке её герой (Тесей) смог выбраться из Лабиринта, разматывая клубок нити Ариадны.

И, наконец, Золотое руно. На поиски мифического золотого покрова отважились аргонавты. За ними следует злосчастный Орфей. Своим пением он умиротворяет штормовые валы, удерживает аргонавтов от попадания в сети чар Сирен, искусительниц самого Одиссея и его соратников. Они зовут отдаться воле пучин. Не устоять перед бездной. Бездна есть не что иное как Чрево. В нём таинство мироздания. Чрево – женщина. Нить Ариадны нас возвращает в Итаку. Вяжется ткань и распускается... Ожидание времен года. Циклы жизни и истории.

150 художниц «Покрывала женщин», задуманном Алиной Рицци – это и Пенелопа и Афина, Ариадна и Пандора, владеющие чародейным языком античных историй, что сказывают у очага или в одиссеях – создали шахматное море, штормящее колоритурой. Почти ковёр-самолёт.

Доброго пути, неуёмные странницы. Время настало.

Слушая песнь Матери с площади де Майо

*Как покрывало из лоскутов
 ...как покрывало, сшитое из лоскутов
 сказали мы однажды, из тех, что шили
 наши бабушки. Каждый лоскут – история
 другой, приснившейся нам жизни.
 Но связанные вместе искусством женщин,
 нам служили они прибежищем и памятью.
 Эти покрывала таили семейные истории...*

В этих покрывалах таилась сама история. Может Одиссей и был первым *desaparecido*⁴? Для женщин мужчины, исчезнувшие в ничто, растворившиеся в нигде, отсутствующие здесь и сейчас, – вечные desaparecidos.

Тогда женщины ткут. И поют.

¹ – Валерия Андо «Пчела и ткачество».

² – Адриано Соффри «Петля и гвоздь».

³ – Пападопулу-Бельмехди.

⁴ – Пропавший без вести.



Пролистывая журнал [КАК], я обнаружил в материале об академике графического дизайна рисунки, проекты и объекты Николая Попова. Странные куклы куда-то мчались в зашнурованных ботинках, к которым были приделаны колёса.

В нашей мастерской фотографии (МАФ) в Строгановке мы тоже решили проверить на многозначность и глубину ассоциаций самые обычные ботинки. Тем более, что у темы давняя история, своя мифология. Тут и хрустальная туфелька Золушки, и сапоги-скороходы, и прыгающие ботинки в фильме "Yellow Submarine".

В иллюстрациях есть ботинки-дома. Про ботинок с оторванной подметкой говорят – «просит каши».

Во времена тотального изобретательства в XIX веке паровую машину в карикатуре попытались приспособить для «самоходящего» механизма.

Свои мифы порождает и реклама спортивной обуви. Через предмет мы много узнаем о его владельце. Поэтому среди проектов есть истории, рассказанные ботинками. За ними угадывается человек, его характер.

Может быть, эта тема получит своё продолжение. Даже сама форма ботинка содержит возможность превращения его в книгу. Текст на стельке. А однажды на плакате соревнований

по марафонскому бегу информация об этом событии была написана на вываливающемся из кроссовок языке.

Отпечаток подошвы с рубчиком – это практически готовая печатная страница с орнаментом, стоит только ввести в неё нужный текст. Шнуровка и люрексы – тоже возможные атрибуты авторской книги. Можно представить себе семейный альбом с фотографиями: история жизни от маленького детского ботинка до «взрослого» и состарившегося. Ботинок на колёсах – это роликовые коньки.

Пока нам очень пригодился ботинок, поросший мхом, который я нашёл однажды в лесу и притащил в студию для съёмки.

Он служит до сих пор.

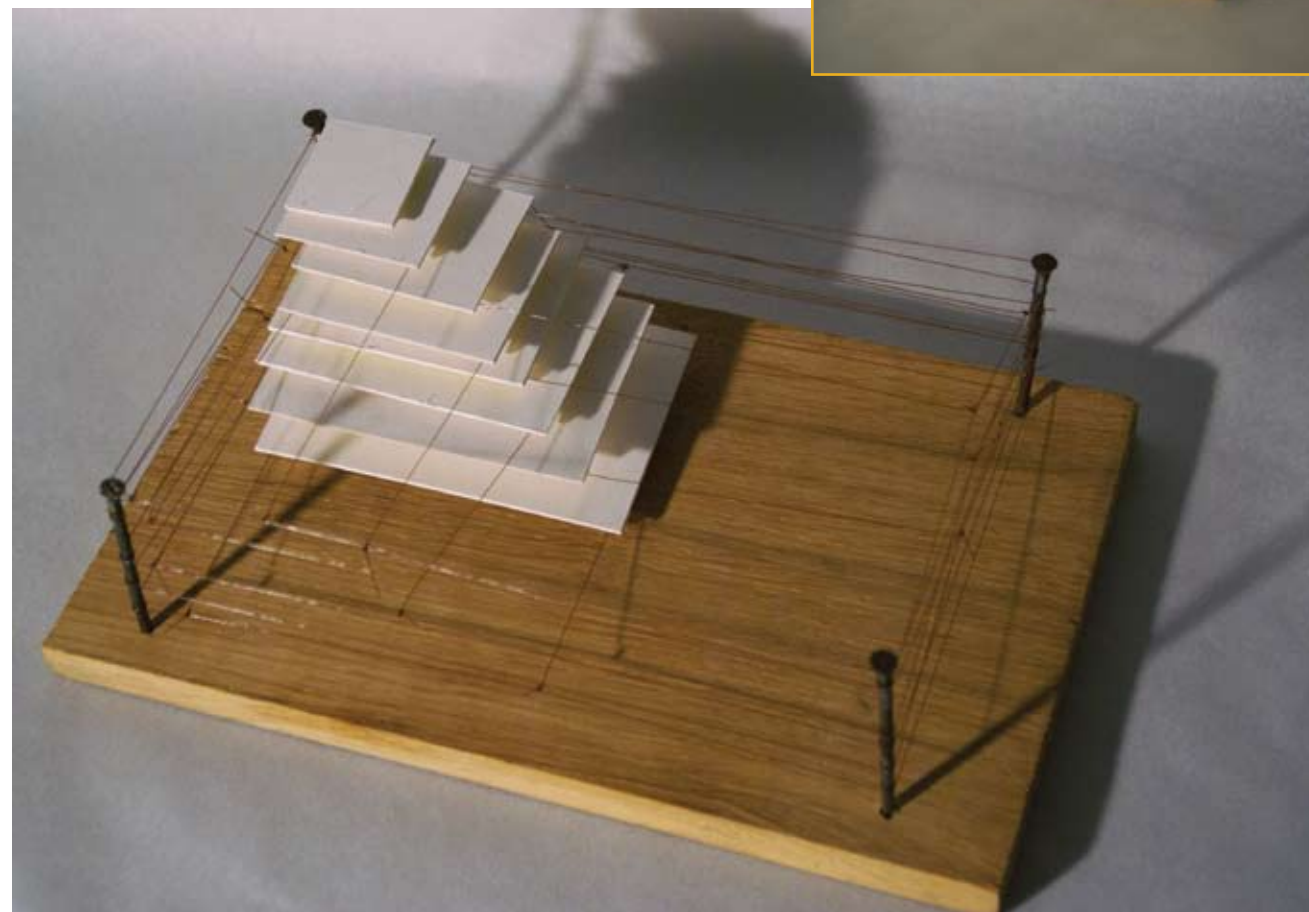


Сухова Анна. Ступени

История про ботинок, который любил бегать по ступенькам
Доска, картон, цифровая печать, проволока.
20 × 35 × 14 см. Уникальный экземпляр. 2008

Suhova Anna. Foot-steps

Story about boot, which loved to run by steps.
Wood, cardboard, wire, digital print. 20 × 35 × 14 cm.
Unique. 2008





Юлия Гурина

Романс со счастливым концом

Картон, коллаж, обувная коробка.
32 × 20 × 10 см. Уникальный экземпляр.
2008

**Julia Gurina
Happy End Romance**

Cardboard, collage, boots box,
32 × 20 × 10 cm. Unique. 2008



Наталья Чернышевская

Чей туфля, или История одной жизни

Картон, коллаж, 35 × 8 × 30 см.
Уникальный экземпляр. 2008

Natalia Chernishevskaja

Whose Boot is it or The Story of One Life

Cardboard, collage, 35 × 8 × 30 cm.
Unique. 2008

Юлия Львовская

Несколько эпизодов из жизни домашней обуви

Книга-раскладушка, страницы – 27 × 37 см,
цифровая печать, коробка – 28 × 38 × 13 см.
Уникальный экземпляр. 2008

Julia Lvovskaja

Some Episodes about Life of Home Boots

Digital print, 27 × 37 (closed), box – 28 × 38 × 13 cm.
Unique. 2008



Эквилибристика – вот, пожалуй, подходящий термин для описания того состояния, в котором находится в данный момент современное искусство. Художники идут по лезвию Оккама, рискуя, с одной стороны, сорваться в пропасть массового вкуса, а, с другой стороны, в мутное болото борьбы с этим самым массовым вкусом. В результате получается: либо пресловутый салон (дохлая корова с золотыми рогами), либо арт-шоу, в котором художник начинает кусать зрителей за ноги, а они, бедненькие, визжат от страха и восторга!

И, наверное, лишь единицы остаются верны своим поискам, тем самым поискам, в которых на короткое мгновение, где-то там, на окраине бокового зрения промелькнёт яркий всполох озарения, то самое мимолётное состояние души, которое древние греки называли – зопура.

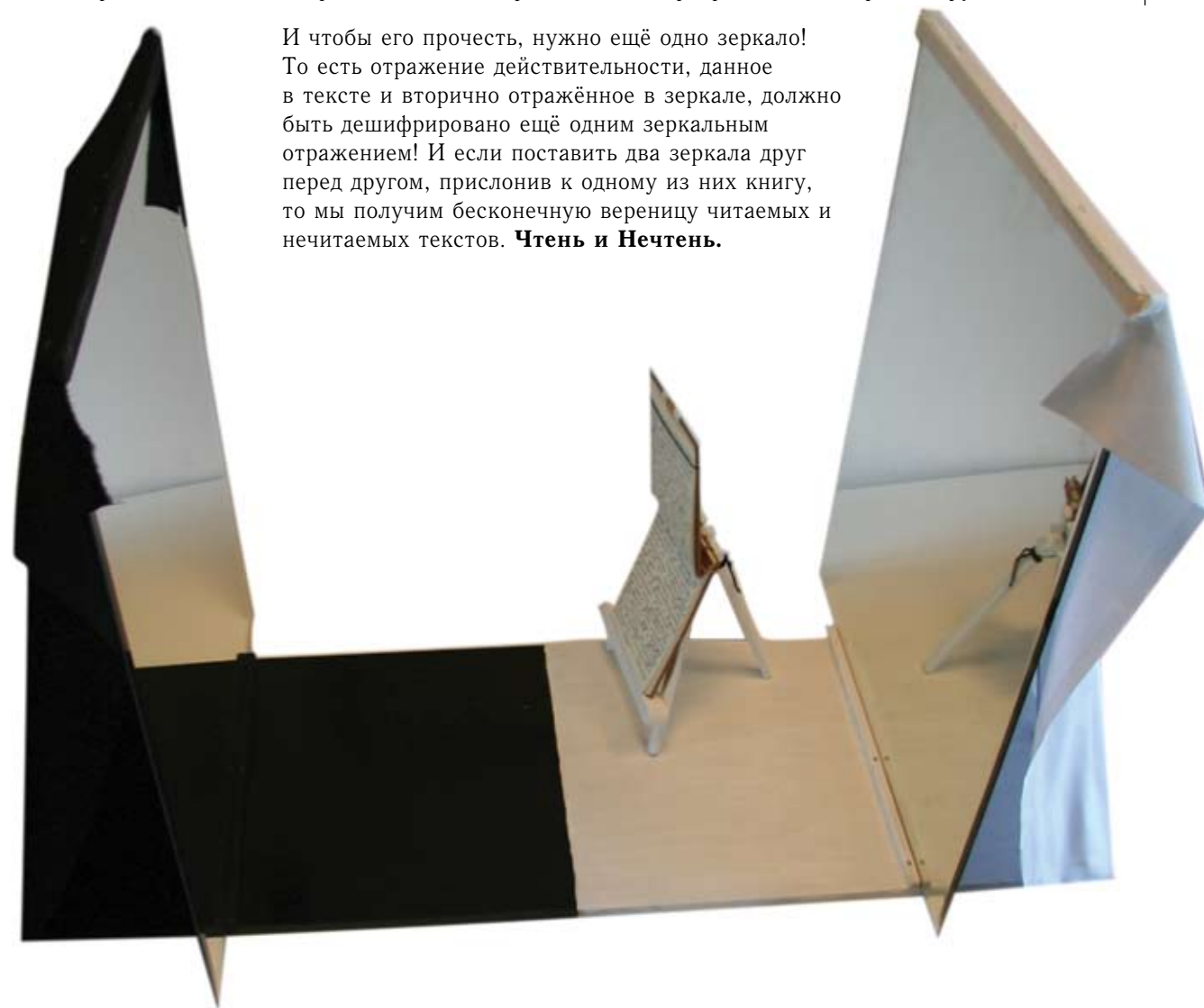
Для кого же творят такие художники? На что они тратят свои силы и время? Видимо, именно для тех самых, внимательных зрителей, которым гораздо важнее не этот стол, стоящий на одной ножке, а тот массаж, который он пытается донести, балансируя на тончайшем, тоньше конского волоса, пути из неизвестности в неизвестность...



«Зеркала и деторождения отвратительны, поскольку и те, и другие увеличивают количество людей», – утверждал старый энциклопедист-пессимист Борхес. В какой-то момент ему, видимо, так опостытели люди, что он взял и ослеп, а быть может, то была божья кара за его умудрённое человеконенавистничество.

Зеркала, вне всяких сомнений вещи мистические и загадочные. Зазеркалье всегда волновало умы художников, философов и писателей. Волновало как раз вот это странное квазиподобие зазеркалья, почти точное воспроизведение действительности. Но вот оказалось, что книга, текст не способен отразиться! То есть отражаться-то он отражается, но превращается в абракадабру!

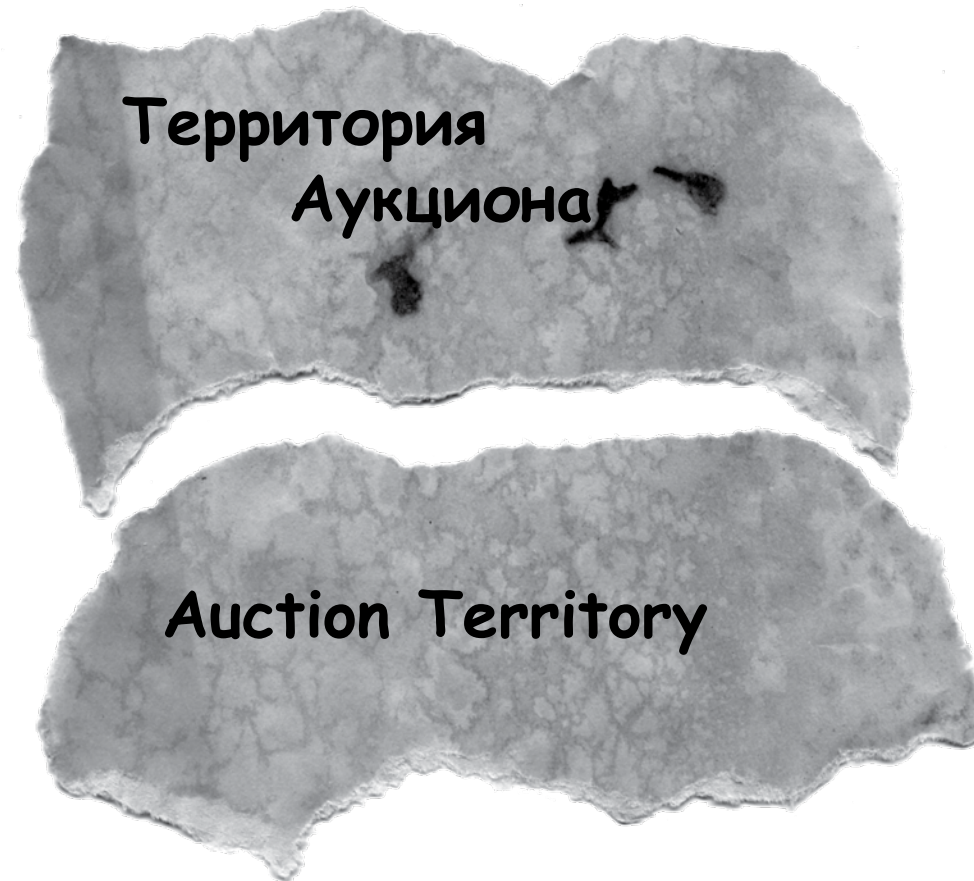
И чтобы его прочесть, нужно ещё одно зеркало! То есть отражение действительности, данное в тексте и вторично отражённое в зеркале, должно быть дешифровано ещё одним зеркальным отражением! И если поставить два зеркала друг перед другом, прислонив к одному из них книгу, то мы получим бесконечную вереницу читаемых и нечитаемых текстов. **Чтень и Нечтень.**



6 надувных подушек 30 × 40 см, к ним привязаны 6 листов оргстекла 21 × 30 см.
Цифровое фото на прозрачной основе. Тираж 3 экз. 2008

6 Air-cushions 30 × 40 cm connect with 6 organic glass sheets 21 × 30. Digital print slides. 3 copies. 2008

*Ожидание человека, находящегося на берегу моря, может бесконечно интерпретироваться.
Море – жизнь, набегаящие волны – дни. Что принесут они?*



30 ноября 2008 г., 16-00
ЦДХ, Крымский вал, 10
галерея Константина Ханхалаева

Не корысти ради...

Московский аукцион Книги художника – явление уникальное, не имеющее аналогов во всём мировом арт-пространстве.

Проведение аукциона преследует в первую очередь цели широкой пропаганды феномена Книги художника, поддержки самого движения и тех людей, которые в нём работают. Так уж сложилось, что у мастеров Книги художника замыслов, как правило, гораздо больше, чем средств для их воплощения. И поэтому те поступления, которые художники получают от продажи своих работ, идут прежде всего на изготовление новых книг.

Аукцион Книги художника – это не просто торги, а своего рода художественная акция, арт-интрига, ярмарочный перформанс. Но это также и редчайшая возможность приобрести уникальные произведения искусства.

Некоторые книги, выставленные на аукцион, делались годами, и каждая страница этих книг сама по себе отдельное художественное полотно. Такова книга Александра Майорова, состоящая из четырнадцати живописных картин, написанных на семи палитрах. Это и книги Павла и Натальи Мартыненко, сделанные из листов бумаги ручного отлива (а чтобы изготовить один такой лист требуется несколько дней, а иногда и недель, причём при отливе этой бумаги художники используют слепое тиснение, клише для которого режется вручную!). Книги Алексея Мальцева изготовлены с использованием королевы офорта – гравюры на дереве. Каждая из этих гравюр может стоить несколько сотен долларов, а здесь на аукционе они, собранные в книгу, стартуют по цене от 100 долларов. Бумагу ручного отлива, гравюру на дереве, а также линогравюру использует в своих работах и известный художник из Санкт-Петербурга Дмитрий Саенко. У Владимира Смоляра в книге «Средневековье» 18 (!) филигранных рисунков карандашом! Виктор Гоппе использует авторскую литографию и шелкографию, а Александр Махницкий выполняет гравировку по алюминию.

Ещё один совершенно особый раздел – книги итальянских арт-мэтров, которые в России возможно приобрести исключительно на нашем аукционе!

И наконец, работы начинающих художников, чьи имена пока ещё малоизвестны широкому зрителю, но вполне возможно, по прошествии лет их книги догонят и перегонят по ценам арт-эксперименты самого дорогого на сегодняшний день художника – Дэмиена Хёрста, книга с автографом которого также выставлена на нашем аукционе. Этот лот, разумеется, никакого отношения к Книге художника не имеет, и, выставляя его, мы хотим лишь продемонстрировать открытость Книги художника самым разным арт-практикам и экспериментам.

Михаил Погарский



Условия проведения аукциона

1. Аукцион проводится в рамках 4-й Московской Международной выставки-ярмарки «Книга художника» в галерее Константина Ханхалаева по адресу: Москва, Центральный Дом Художника, Крымский вал, 10, 30 ноября 2008 г. в 16-00.
2. Отобранные для аукциона издания представляются на выставке «Книга художника» с 26 по 30 ноября, в ЦДХ, зал № 18, 3-й этаж, а также на веб-сайте – www.pogarsky.ru
3. Покупать книги на аукционе могут как отдельные граждане, так и представители государственных, общественных, ведомственных организаций за наличный расчёт.
4. Приобретение авторских работ на аукционе не даёт права вывоза их за пределы РФ.
5. Устроители аукциона имеют право снять с продажи любую книгу как до начала торга, так и во время его проведения без объяснения причин, а также до начала предварительного показа изданий включить в список новые издания.

Порядок проведения аукциона

1. Ведущий аукциона объявляет порядковый номер издания (*лот*) и первоначальную цену, причём порядок выставления лота определяет ведущий.
2. Желающие приобрести издание по объявленной цене поднимают номер участника. Первый, по мнению аукциониста, поднявший номер, провозглашается претендентом на покупку.
3. Соперничающие покупатели могут повышать цену в зависимости от стоимости книги:

от 50	до 600	руб. на 50 руб.
от 600	до 1500	руб. на 100 руб.
от 1500	до 3000	руб. на 300 руб.
от 3000	до 6000	руб. на 500 руб.
от 6000	до 9000	руб. на 1000 руб.
от 9000	до 15 000	руб. на 1500 руб.
от 15 000	до 30 000	руб. на 3000 руб.
Свыше 30 000 руб.		на 6000 руб.

4. Ведущий аукциона повышает цену до тех пор, пока не останется одно-единственное предложение — *цена*. Лицо, предложившее наивысшую цену, становится покупателем. После удара молотка аукциониста книга считается проданной.
5. Претензии к состоянию приобретённой книги и к процедуре проведения аукциона принимаются и должны быть рассмотрены администрацией в течение его проведения.

Лоты аукциона

1. Велимир Хлебников, Михаил Погарский. «2/3»
Стихотворение, парное к знаменитому хлебниковскому: «Мне мало надо...». 8 стр., принтер. Футляр из скорлупы грецкого ореха, подставка из рюмки, ручная роспись по стеклу и ореху. 2 × 2 см. Тираж 23 экз. **Стартовая цена: 50 руб.**

2. Дмитрий Саенко Даниил Хармс. Тетрадь («Мне дали пощёчину»)
6 гравюр на дереве. Текст: ручной набор, гарнитура Plantin`18 Bold, на русском и английском параллельно. Переплёт: лепорелло. Обложка: натуральная кожа, авторское исполнение. Перевод на английский язык сделан специально для этого издания. Публикуется впервые. 30 × 20,5 см. Общий тираж 12 нумерованных (подписанных художником и переводчиком) экз. Экз. № 3. 2006. **Стартовая цена 5500 руб.**

3. Александр Данилов. TV
Текст – интернет-новости. 24 листа. В папке. Цифровая печать. 43 × 32 см. Уникальный экземпляр. StudioDivan, 2008. **Стартовая цена: 13 500руб.**

4. Алексей Мальцев. Как найти Эйфелеву башню в Париже. Шуточный путеводитель для желающих найти Эйфелеву башню в 2-х томах. Том 1: 32 листа, 21 гравюра, принт, ксилография. Том 2: (приложение) мелок, пробирка, напильник, верёвка, трафаретные рамки. 33 × 30 см. 2007. **Стартовая цена: 3000 руб.**

5. Джино Джини. Пять попыток полёта
Обложка – бумага ручного литья, 5 внутренних страниц – коллаж и ручная роспись, 18 × 16 × 2 см. Уникальный экземпляр. 2007 **Стартовая цена: 10 500 руб.**

6. Фернанда Феди. Книга Т
7 страниц. Различные виды бумаги, песок, ткань. 21 × 17 см. Уникальный экземпляр. 2007 **Стартовая цена: 6300 руб.**

7. Мави Феррандо. Дубль
Дерево, пенопласт, медь, акрил. 18 × 30 × 3,6 см. Уникальный экземпляр. 2008 **Стартовая цена: 6200 руб.**

8. Н. Азарова, С. Литвак. Пляж в раю
Комикс в 8-ми картинах. Цветная литография, тираж 15 нумерованных экз. Издательство В. Гоппе, 2008. **Стартовая цена: 10 800 руб.**

9. Павел и Наталья Мартыненко. Деревья
Текст дневников газовщика Комонова А.А., комментарии поэта Слуцкого А.И. 21 лист – бумага авторского литья, слепое тиснение; 22 листа – калька, принтер; Футляр – дерево, металл, кожа. 31 × 36 × 6 см. Тираж 5 экз. 2002 **Стартовая цена: 60 000 руб.**

10. Манускрипт стихов Бориса Херсонского «СРЕДНЕВЕКОВЬЕ новейшая история»
из скриптория В. Смоляра. 48 страниц, 18 рисунков. Принтер, цветные карандаши. В деревянном футляре. Тираж 3 экз. 2008. **Стартовая цена: 30 000 руб.**

11. Даниил Хармс. Птичка
Художник – Дмитрий Саенко. 5 гравюр на дереве (изображение). Текст вырезан вручную (линогравюра). Японский переплёт, вся книга отпечатана на ручной бумаге авторского отлива специально для этой книги. Печать – авторская. Обложка: бумага, картон, по ним – печать (ксилография). 32 × 19,5 см. Тираж 10 нумерованных и подписанных экз. Экз. № 7. 2004 **Стартовая цена: 2700 руб.**

12. Алексей Мальцев. Между морем и горами
Народная притча о добром олигархе. 26 листов + постер, 7 гравюр, коллаж, ксилография. 24 × 36 см. 2007 **Стартовая цена: 2000 руб.**

13. Михаил Погарский. Пары параллельности
Экспериментальная поэзия. Билингва. Перевод на итальянский – Эвелина Шац, при участии Мики Траинини и Еудженио Альберти Шац. Вариации на тему Альберто Мори. Фотографии на марках: Гюнель Юран, Михаил Погарский, Юрий Елашкин, Доминик Ложе, Виктор Рибас. Дизайн – Михаил Погарский. Цифровая печать. Ручной переплёт (шелкография). 41 авторская марка, штампы, ручная роспись. 12,5 × 20,5 см. Тираж 12 экз. Экз. № 3, с автографами: Михаила Погарского, Эвелины Шац, Альберто Мори, Мики Траинини, Еудженио Альберти Шац и Гюнель Юран. 2008 **Стартовая цена: 1000 руб.**

14. Фауста Скуатрити. Череп
Книга-складень. Металл, бумага, фотографии, коллаж. 24 × 18 см. Уникальный экземпляр. 2008 **Стартовая цена: 17 500 руб.**

15. Джино Джини. Попытка полёта № 98
Обложка – бумага ручного литья, две внутренние страницы – коллаж, ручная роспись, центральная страница – плексиглас и перо птицы. 19 × 19 × 3 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 10 500 руб.**

16. Александр Данилов. ГОСТЬ
Текст – интернет-сайты. 24 страницы с плакатом 62 × 45 см, Сброшюрована. Лазерная печать, бумага. 20 × 29 см. Тираж 10 экз. StudioDivan, 2005 **Стартовая цена: 13 500 руб.**

17. Татьяна Васильева. ПРО Г-р-р-а-ф-ф-и-т-и
Картон, коллаж, фотография, 24 × 20 × 3 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 10 000руб.**

18. Алексей Мальцев. На горе...
Частушка чёрного юмора. листов, 6 гравюр, картон, принтер, ксилография. 14 × 13,7 см. 2007. **Стартовая цена: 500 руб.**

19. Фернанда Феди. Сакральная книга
Дерево, резные и глиняные буквы, смешанная техника. 33 × 38 см в открытом виде, 33 × 13 × 5 см – в закрытом. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 17 500 руб.**

20. Фауста Скуатрити. Одиночество
Книга-складень. Картон, бумага, фотографии, коллаж. 25 × 18,5 см. Уникальный экземпляр. 2008 **Стартовая цена: 17 500 руб.**

21. Михаил Погарский, Гюнель Юран Простые вещи
Набор из 6 книг 10 × 21 см. Шелкография, цифровая печать, коллаж, ассамбляж, разные виды художественной бумаги и кальки, японский переплёт. В футляре 40 × 31,5 см (печать шелкография). Тираж 50 экз., 2001 **Стартовая цена: 2500 руб.**

22. Патрициа Юми Каухара. Реконструкция
352 стр. Коллаж, смешанная техника. 15 × 21 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 5300 руб.**

23. Александр Данилов. Обет молчания
39 стр. Сброшюрована. Цветная бумага, сусальное золото, вырубка, лазерный принтер. 29 × 20 см. Тираж 12 экз. StudioDivan, 1995–2008. **Стартовая цена: 13 500руб.**

24. Михаил Погарский. Связная книга
Художник – Гюнель Юран. 13 × 14 см. Пряжа, ткань, трансферная печать. Уникальный экземпляр. 2008 **Стартовая цена: 2000 руб.**

25. Дмитрий Саенко Даниил Хармс. Личное переживание одного музыканта
7 гравюр на дереве (изображение). Текст вырезан вручную (линогравюра), на русском языке. 20 листов. Бумага Heinemulle 190 гр. Обложка: старые ноты, наклеенные на картон, по ним – печать в 3 прогона (ксилография). Японский переплёт. 24,5 × 27,5 см. Тираж 16 нумерованных и подписанных экз. Экз. № 2. 2004. **Стартовая цена: 5500 руб.**

26. Эвелина Шац. Песни Клёну
Художник – Николай Костромитин. 10 стр. Хлопковая и акварельная бумага, принтер. 39 × 30 см. Уникальный экземпляр. 2008 **Стартовая цена: 7000 руб.**

27. Алексей Мальцев. Как исправить ошибку прошлого, или так ли нам нужны эти инопланетяне?
Ксилография, принт, постер. 26 × 26 см. 2008 **Стартовая цена: 2000 руб.**

28. Джино Джини. Терра
Смешанная техника. 20 × 18,5 × 3 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 10 500 руб.**

29. Александр Майоров. Прощание с железной палитрой (Из записок успешного прокатиться на паровозе)
14 стр. на 7 палитрах. Оргалит, дерево, ткань, металл, монотипия, масло, акрил, фломастер. Обложка – 51 × 41 см, страницы (палитры) – 50 × 37 см. Уникальный экземпляр. 2008 **Стартовая цена: 140 000 руб.**

30. Пётр Перевезенцев. 3 апреля 1999
Отпечатано и шито вручную в количестве 9 нумерованных экз., подписанных автором. Содержит 16 отпечатанных с гравюры на дереве листов, подписанных автором. Экз. № 4. **Стартовая цена: 3500 руб.**

31. Фернанда Феди. Книга С

Различные виды бумаги. Живопись, каллиграфия. 4 стр. 22 × 15 см. Уникальный экземпляр. 2007
Стартовая цена: 5300 руб.

32. Бруно Нивер. Жизнь на корабле, идущем из Санкт-Петербурга в Москву. Плавание в стихокартинах по рекам русского Севера

120 стр. Цифровая печать, ручная роспись, ручной переплёт. 28,5 × 20 см. Тираж 10 экз. «Треугольное колесо». 2008. **Стартовая цена: 5300 руб.**

33. Михаил Погарский. Тополиный стих

Художник – Гюнель Юран. 9 листов. Бумага авторского литья с вкраплениями серебряных и медных монет конца XIX – начала XX века, осенних листьев, фрагментов антикварных книг и др. Несброшюрована. Слепое тиснение, принтер. В деревянном футляре с гравировкой. 45,5 × 33 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 21 000 руб.**

34. Лев Рубинштейн. Коммуналка

Проза – комикс. Цветная литография, шелкография, высокая печать. Тираж 10 номер. экз. Издательство В. Гоппе, 2008. **Стартовая цена: 10 800 руб.**

35. Филипп Соколов**3407. Настроение авторской книги.**

Цифровая печать. 21 × 29 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 5000 руб.**

36. С.Г. Фруг. Зеркало

8 стр. Сброшюрована. Бумага, зеркальная плёнка, шелкография, нить. Обложка – картон, тиснение блинтом. 21,5 × 21,5 см. Тираж – 30 экз. Студия «Диван», 2002. **Стартовая цена: 4000 руб.**

37. Даниил Хармс. Кнопка

Художник – Дмитрий Саенко. 9 гравюр на дереве (изображение). Текст вырезан вручную (линогравюра). 20 листов, Экземпляр отпечатан на японской бумаге «васи». Обложка: кожа, авторское исполнение. 12,5 × 17 см. Тираж 16 пронумерованных и подписанных экз. Экз. № 4. 2004
Стартовая цена: 4000 руб.

38. Александр Лишневецкий. БОГДЕ

11 листов, принт, коллаж. 23 × 23 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 11 000 руб.**

39. Эвелина Шац. Life Book

CD-ROM. Поэзия и музыка. Авторское чтение стихов в сопровождении музыки разных композиторов. Тираж 33 экз. 2008. **Стартовая цена: 600 руб.**

40. Николай Олейников. Вулкан и Венера

Стихотворения. Иллюстрации Леонида Тишкова. Издательский Дом «РЕТРО», С.-Петербург, 2004 г., № 1/100
Сто пронумерованных экз. данной книги содержат рисунки, раскрашенные акварелью от руки и подписанные автором – художником Леонидом Тишковым.

Стартовая цена: 2500 рублей

41. Наталия Чернышевская.**Чей туфля, или История одной жизни**

Картон, коллаж, 35 × 8 × 30 см. Уникальный экземпляр. 2008
Стартовая цена: 6000 руб.

42. Эвелина Шац. Над всем Шекспир

Дерево, бумага. Уникальный экземпляр. 2007
Стартовая цена: 12 500 рублей

43. Алексей Мальцев. Специфика раскопок древнегреческих городов Северного Причерноморья

6 листов, 2 гравюры, картон, принтер, ксилография. 18 × 25 см. 2008. **Стартовая цена: 500 руб.**

44. Юлия Гурина. Романс со счастливым концом

Картон, коллаж, обувная коробка 32 × 20 × 10 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 6000 руб.**

45. Фернанда Феди. Книга М

6 стр. Различные виды бумаги, песок, ткань. 22 × 15 см. Уникальный экземпляр. 2007. **Стартовая цена: 6300 руб.**

46. Михаил Погарский, Гюнель Юран. Библио-9

18,5 × 21 × 3 см. Шкаф-поставец, включающий 9 избранных миниатюр. 2007. **Стартовая цена: 4000 руб.**

47. Валентина Персико. Vi-Sogno. Vi-Sogno-2

Бумага, масляная пастель. В развёрнутом виде 60 × 100 см, в закрытом – 18 × 23 см. Уникальный экземпляр. 2008
Стартовая цена каждой книги: 14 000 руб.

48. Пётр Перевезенцев. Излагалище (Канонические книги Храма Безногих).

Книга первая «Житие кошки», Москва, 2001, Экз. № 44. Набрано и отпечатано вручную в количестве 60 пронумерованных экз., подписанных автором. С 4-мя раскрашенными вручную литографиями.
Стартовая цена: 3500 руб.

49. Николай Олейников. Манжета любви (в 2 томах)
Художник – Михаил Карасик. Издательство М.К. С.-Петербург 1994 г. Том 1-й: 12 листов, 23,5 × 13,5 см. Том 2-й: 6 листов, 45 × 16 см. Тираж 37 пронумерованных и подписанных художником экз. № 27. Футляр ручной работы с названием книги и оригинальной подписью М. Карасика. Дизайн книги и наличие запонки даёт возможность свернуть книгу в виде манжеты. **Стартовая цена: 5000 руб.**

50. Даниил Хармс. Вы не..

Художник – Дмитрий Саенко. 13 линогравюр (изображение и текст как одно целое). Вся книга отпечатана на ручной бумаге авторского отлива специально для этого издания. Обложка: бумага, картон, по ним – печать (ксилография). Корешок: натуральная кожа. 19,4 × 25,5 см. Общий тираж 25 пронумерованных и подписанных экз. Экз. № 2. 2002
Стартовая цена: 5400 руб.

51. Эвелина Шац. Над всем Шекспир, или Гамлет на балконе

DVD. Театральная поэма и её театроинсталляция. Видео-художник – Виктор Рибас. Тираж 33 экз. 2008
Стартовая цена: 600 руб.

52. Александр Данилов. PRIVATE

24 стр. зеркальный пластик, гравировка. 25 × 21 см. Тираж 4 экз. StudioDivan, 2005–2008. **Стартовая цена: 13500 руб.**

53. Александр Махницкий. Сборник названий картин

11 листов. Алюминий. 5,3 × 8,5 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 22 000 руб.**

54. Фауста Скуатрити. Шлем

Книга-складень. Картон, бумага, фотографии, коллаж. 30 × 73,5 см в открытом виде, 30 × 24,5 – в закрытом. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 17 500 руб.**

Специальный лот:**Книга-каталог с репродукциями «Новая религия Дэмиана Хёрста»**

с дарственной надписью Георгию Давиташвили, руководителю Фестиваля современного интеллектуального искусства NOUMENART, полученный имяреком на однодневной выставке художника в Москве в Галерее «ТРИУМФ» 08 декабря 2006 года.

Стартовая цена: 10 000 Евро

55. Александр Лишневецкий. Жду
6 надувных подушек 30 × 40 см, к ним привязаны 6 листов оргстекла 21 × 30 см. Цифровое фото на прозрачной основе. Тираж 3 экз. 2008
Стартовая цена: 56 000 руб.

56. Владимир Смоляр. APOLLINEIR

Офсет, акрил, маркер, коллаж, бумага, ткань, сталь, хирургический инструмент. 17 × 17 см. Тираж 3 экз. 2005. **Стартовая цена: 30 000 руб.**

57. Юлия Львовская

Несколько эпизодов из жизни домашней обуви
Книга-раскладушка, страницы 27 × 37 см, цифровая печать, коробка 28 × 38 × 13 см. Уникальный экземпляр. 2008. **Стартовая цена: 6000 руб.**

58. Эвелина Шац. The day after

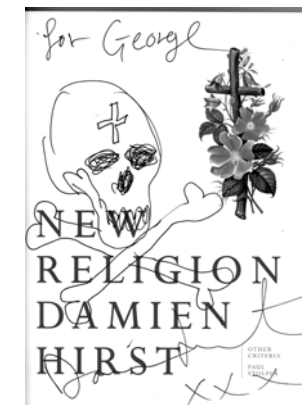
22,5 × 9,5 см. Фото Мауро Альберто ди Мауро. Картон, бумага. Металл. Уникальный экземпляр. 2008
Стартовая цена: 10 500 руб.

59. Стефано Соду. Железные страницы

2 листа. Металл, пластик, флуоресцентные краски. 18 × 23 см. Уникальный экземпляр. 2008
Стартовая цена: 5300 руб.

60. Каталог 4-й Московской Международной выставки-ярмарки «Книга художника»
С автографами большинства участников выставки. **Стартовая цена: 50 руб.**

61. Плакат 4-й Московской Международной выставки-ярмарки «Книга художника»
60 × 90 см. С автографами участников выставки. **Стартовая цена: 50 руб.**



Участники / Participants

Дизайн-студия «Треугольное колесо» занимается нестандартным дизайном, фотографией, лэнд-арт проектами и дизайном интерьера. Инициатор и организатор многочисленных художественных проектов.

Triangular wheel – design-studio. The priorities activity is: nonstandard design, art work, photography, polygraph design, web-design, interior design, land-art design, organization of happenings and performances, publishers. *www.trinwheel.com*

«**КультТТовары**» – магазин-галерея, расположенный в Центральном Доме Художника – аналог арт-хаусов, существующих за рубежом практически при всех крупных выставочных комплексах и музеях. «КультТТовары» – это существующие в едином пространстве самые разные направления творчества: литература и музыка, шедевры мирового кинематографа и видеоарт, авторская сувенирка и игрушки, модные дизайнерские аксессуары и предметы одежды. И, безусловно, одно из интереснейших направлений – экспериментальная авторская книга. Магазин «Культтовары» находится в Центральном Доме Художника по адресу: Крымский Вал, 10, м «Октябрьская» или «Парк Культуры». Часы работы: с 11 до 20.00, ежедневно кроме понедельника. т. +7 (495) 657 99 22 тон 119

KulTTovary is art-house in the Central House of the Artist. KulTTovary are most different creativity directions, existing in uniform space: literature and music, masterpieces of world cinema and video-art, author’s souvenirs and toys, fashionable design accessories and clothes. And, certainly, is one of most interesting directions — experimental author’s book. Address: Central House of the Artist. Krymskij most 10, Open: with 11 till 20.00, daily except for Monday. *www.culttovary.ru*

Музей-заповедник А.А. Блока.

141500, г. Солнечногорск, Московской области, ул. Набережная, д.11, дирекция музея-заповедника А.А. Блока. тел./факс (495) 994 04 67

А.А. Block Museum 141500, Solnechnogorsk, Moscow region, Ul. Naberezhnaya, # 11, the office of the museum-reserve of A.A. Block. Phone/fax: + (495) 994 04 67 *blok@solnet.ru http://shakchmatovo.amr-museum.ru*

Бельский Борис родился в 1960. Окончил Московский Государственный художественный институт им. В.И. Сурикова. Действительный член Российской Академии художеств. Член Союза художников СССР. Член Ассоциации графических искусств Московского Союза художников. Художественный руководитель творческой мастерской шелкографии Российской Академии художеств «Московская студия». Золотая медаль РАХ.

Belskij Boris was born in 1960. Graduated from Moscow State Surikov Art Institute. Academic of Russian Art Academy. Member of Russian Union of Artists. Art-director of Moscow studio. Gold medal RAA.

Богославская Евгения родилась в 1983. Окончила Краснодарский Государственный Университет Культуры и Искусств по специальности «Дизайн».

Bogoslavskaja Eugenia was born in 1983. Graduated from Krasnodar State University of Culture and Art.

Васильева Татьяна родилась в 1989. Студентка МГХПУ им. С.Г. Строганова.

Vasilieva Tatiana Was born in 1989. Student at the Stroganov MSAPU.

Гоппе Виктор родился в 1962. С 1988 занимается графикой, скульптурой и дизайном. С 1989 активно занимается авторской книгой, основал «Издательство В. Гоппе», в котором выпустил более 60 оригинальных книг.

Viktor Goppe was born in Kineshma, in 1962. Since 1988 he works with graphics, sculpture and design. Since 1989 he is occupied with artist’s book; founded the “V. GOPPE Publishing House”, and has published more than 60 original books so far.

Гурина Юлия родилась в 1989. Студентка МГХПУ им. С.Г. Строганова.

Julia Gurina was born in 1989. Student at the Stroganov MSAPU.

Данилов Александр родился в 1959. Занимается графическим дизайном, Книгой художника, лэнд-артом, фотографией, видео-артом, живописью. С 1993 авторский проект «StudioDivan».

Aleksandr Danilov was born in 1959. The priorities activity is: graphic design, artists book, lend-art, photography, video-art, painting. Authors project “StudioDivan” from 1993.

Джино Джини родился в Милане в 1939. Окончил Высшую школу искусств и Миланскую Академию Искусств Брера. Выставляется начиная с 1968. В 1976 обращается к работе над визуализацией слова и уже в следующем году создаёт серию книг в жанре Книга художника. В 1999 открыл выставку «Книга Художника» в галерее Современного искусства в Турине. В 2000 прошла ретроспективная выставка работ Джино Джини в музеях «Модерн-арт Галери», в Галарте и в «Вилла Летициа», (Тревизо).

Gino Gini was born in Milan in 1939. His studies include an Artistic High School and the Brera Academy of Fine Arts. Mr. Gini has been displaying his works since 1968. In 1976, he commenced his activities on image-word support and the following year, he took-off with the publication of a rich series of artists’ books. The 1999 show “Artists’ Books” at the Gallery of Modern Art Turin, stands out. In the year 2000, the Museums “The Modern Art Gallery”, Gallarate (Varese) and later “Villa Letizia”, Treviso dedicated to Mr. Gini a retrospective exhibition.

Львовская Юлия родилась в 1989 в Москве. Студентка МГХПУ им. С.Г. Строганова.

Julia Lvovskaja was born in 1989. Student at the Stroganov MSAPU.

Патриция Юми Кауахара родилась в 1971 в Сан-Паоло. Окончила Институт архитектуры и градостроительства в Сан-Паоло. В 2003 переехала в Милан, где и работает в настоящее время дизайнером-графиком.

Patricia Yumi Kawahara was born in 1971, in So Paulo, Brazil, and graduated in architecture and urbanism at the Faculty de Belas Artes de So Paulo. She began her career in architecture and graphic design in various studios in 1996. In 2003 she moved to Milan, Italy, and currently works as a freelance graphic designer.

Лишневский Александр родился в 1958 в Мариуполе. В 1983 окончил РХУ им. Грекова. В 1988 окончил МВХПУ им. С.Г. Строганова. Живёт и работает в г. Ростов-на-Дону.

Lishnevsky Alexander was born in 1958 in Mariupol. In 1983 has ended Rostov art school. In 1988 has ended MHAVS. Lives and works to Rostov-on-Don.

Майоров Александр родился в 1958 в Туле. Доктор искусства, профессор ТГПУ им. Л.Н. Толстого. Член Творческого Союза художников России. Заслуженный художник России. Участник московских, российских и международных выставок. Провёл 21 персональную выставку в России и за рубежом. Произведения художника находятся в музеях, галереях, корпоративных и частных собраниях 14 стран.

Mayorov Alexander was born in 1958 in Tula. Doctor of Art, Professor of Tula State Pedagogical University after L.N. Tolstoy. Member of the Artists’ Creative Union of Russia. Honored Artist of Russia. Participant of Moscow, Russian and international exhibitions. 21 personal exhibitions have been presented in Russia and abroad. Works of the artist are kept in museums, galleries, corporative and private collections in 14 countries.

Мальцев Алексей родился в 1959 в г. Гвардейске, Калининградской области. Окончил в 1982 Ленинградский институт авиационного приборостроения. Живёт и работает в Краснодаре. Занимается ксилографией и Книгой художника.

Aleksej Maltsev was born in 1959 in Gvardeysk (Kaliningrad Region). Graduated from Leningrad Institute of Aviation Instrumentation. Lives and works in Krasnodar. Interested xylography and artist’s book.

Мартыненко Наталья родилась в 1974. Живёт и работает в Краснодаре. С 1996 творческий союз с Павлом Мартыненко. Член союза художников РФ. График. Периодически создаёт рукодельные книги-объекты. В 2003 автор выставки-акции «Территория Книги художника» в Краснодаре.

Martinenko Natalia was born in 1974. She lives and works in Krasnodar. From 1996 she has creative union with Pavel Martinenko. Member of Russian Union of Artists. Graphic. Periodically she creates hand made book-objects. In 2003 she was the author exhibition-action “Territory of Artists book” in Krasnodar.

Мартыненко Павел родился в 1975. Окончил Кубанский Государственный Университет по специальности «графика».

С 2001 работает в жанре «Книга художника» совместно с Наталией Мартыненко и поэтом Аркадием Слущким. Лауреат 6-го и 8-го профессионального конкурса произведений изобразительных искусств, проводимых в Краснодаре в 2003 и 2007. Экспонатами на этих конкурсах были книги «Деревья», «Сама учитель», «Букварь».

Martinenko Pavel was born in 1975. He graduated from Kuban State University on graphics. From 2001 he works in Artists book together Natalia Martinenko and poet Arkadij Sluckij. He is laureate of 6-th and 8-th professional concurs of Fine arts in Krasnodar in 2003 and 2007. The artists books “Trees”, “Teacher-self book”, “ABC-book” were the exhibit of concurs.

Махницкий Вадим родился в 1960 в Архангельске. В 1983 окончил Ростовское художественное училище. Суровая северная природа оказала влияние на его творчество. **Mahnicky Vadim** was born in 1960 in Arkhangelsk. In 1983 has finished the Rostov art school. The severe northern nature has influenced to my creativity.

Нивер Бруно родился в Париже, с 1992 живёт в Москве. Поэт и художник, специалист экстравагантных перформансов, которые, по сути, представляют собой «живую» Книгу художника. Изобретатель новой формы визуальной поэзии, в которой буквы слов стихотворения превращаются в цветковые образы и создают знаковые символы.

Bruno Niver was born in Paris. Has lived in Moscow since 1992. Poet and artist. Master of extravagant performances which virtually represent the “alive” artist’s book. Niver is the inventor of a new form of visual poetry in which letters of a poem turn into color images and create sign symbols.

Панкова Дарья родилась в 1989 в Москве. Студентка МГХПУ им. С.Г. Строганова.

Pankova Daria was born in 1989. Student at the Stroganov MSAPU.

Валентина Персико родилась в Алзано Ломбардо (Бергамо, Италия). Живёт и работает в Скандорозаите. Закончила художественную школу, а затем Академию художеств Брера в Милане. Участник персональных и коллективных выставок, призёр нескольких художественных конкурсов. Работает с абстрактными образами, в особенности её интересует энергия изначальных символов и знаков.

Valentina Persico born in Alzano Lombardo (Bergamo, Italy), She lives and works in Scanzorosciate (Bg). She studied at Art school and then at the Brera’s Academy of Fine Art in Milan. She made personal and collective expositions and She participated and win some art’s contests. She try to draw in abstract way, the draw is her interest, especially the force who is in the origin of the signs, so the dynamic movement become a signs serial.

E-mail: dispersico@hotmail.it

Погарский Михаил родился в Муроме в 1963. Кандидат наук. Член Союза художников РФ. Поэт и писатель, автор более 50 книг книг для детей и взрослых. Главный редактор и издатель альманахов «Нерегулярный парк», «Треугольное колесо» и газеты «Книга художника», автор более 20 статей о Книге художника. Организатор и куратор ежегодной международной выставки-ярмарки «Книга художника». Куратор многочисленных художественных проектов. Участник более 70 выставок и арт-проектов, из которых более 15 персональных. Директор собственной дизайн-студии. Основные занятия: литература, лэнд-арт, мэйл-арт, арт-инсталляции, объекты, фотография, Книга художника.

Mikhail Pogarsky was born in 1963 in Murom. Artist, designer, poet, writer, journalist, photographer, publisher, scientists, curator of artist’s project. Author of more than 50 books and more than 100 articles. Doctor of Mathematics (1991). Member of Russian Union of Artists (2003). Chief Editor of “Triangular Wheel” and “Irregular Park” magazines. Organizer of the Moscow International Exhibition of Artist’s Book. Chief of “Triangular Wheel” design studio. Curator and organizer of more than 30 art projects. Participant of more than 70 exhibitions in Russia and Europe. His works is kept in many European and American museums, libraries and private collections. *www.pogarsky.ru*

Алина Рицци родилась в 1967 в Эрбе. Журналист и писатель, автор романа, сборников стихов и рассказов. Режиссёр Тинто Брасс поставил свой последний фильм «Монамур» по её роману «Амаре Леон». Куратор многочисленных поэтических и прозаических антологий. Представляет женское искусство и литературу на вебсайте: *www.segniesensi.it* Принимала участие в арт-шоу в Женеве и в Бельгии.

Alina Rizzi was born in Erba (Como) in 1967. Journalist and writer, she has published novel and poetry and tales books. The director Tinto Brass has based his last film “Monamour” on her novel “Amare Leon”. She is the curator of various poetry and prose anthologies. She manages the female art and literature website *www.segniesensi.it*. She has taken part in artist notebook shows to Genova and in Belgio. Alina has exposed her collage to Como, Milano and in Belgio.

Дмитрий Саенко, родился в 1965 в Киеве. Закончил ЛВХПУ им. Мухиной (1995). Авторской книгой занимается с 1993. Дважды был удостоен награды Birgit Sciold Memory Trust в этой области. Постоянный участник форумов в области авторской книги в Великобритании, Германии, Южной Кореи и США. Живёт и работает в Санкт-Петербурге.

Dmitry Sayenko, Born in 1965 in Kiev. In 1995 he graduated from Mukhina Art School, St.-Petersburg. In 1993 he began to work in the artist book field. He was awarded by Birgit Sciold Memory Trust at London Artist Book Fair, 2004 and 2006. Dmitry Sayenko is a constant participant of different artist book forums and fairs in the UK, Germany, South Korea and the USA. *http://www.artist-sayenko.com*

Скуатрити Фауста родилась в 1941 в Милане. Принимала участие в многочисленных выставках в Стокгольме, Нью-Йорке, Хьюстоне, Латинской Америке, Тель-Авиве, Мехико, Женеве и Париже. В 1986 была куратором знаменитой выставки «Искусство и наука: Цвет» на Венецианском биеннале, для которого также написала два эссе для каталога. В 1980-х получила два приза в конкурсной программе биеннале в Сан-Франциско. Совместно с Карин Фесел провела многочисленные выставки в Германии. В 2001 – персональная выставка в музее Освальда в Дортмунде. Помимо визуального искусства, занимается поэзией и арт-критикой. В 1988 она получила приз Монтале за свои статьи в различных арт-журналах . С 1992 по 1995 год выпускает свой собственный журнал «Килиагоно». Преподаёт в Академии художеств Брера в Милане, а также читает лекции и проводит семинары в различных академических центрах, в том числе в университетах Маноа, Гонолулу, Гавайя.

Fausta Squatriti was born in 1941 in Milan. International career lead her to Stokholm, New York, Huston, then to Latin America, with a number shows in galleries and at the Museo de Arte Contemporaneo in Ciudad Bolivar, then to Tel Aviv and Mexico City. Alexander Iolas exhibits Squatriti in Geneva. In Paris in 1982 exhibited at the Galerie Denise Rene, where she also participated in group shows in the following years. In 1986 became the curator of the historical show “Art and Science: Color“ at Venice Biennale, wrote two essays for the catalogues. In the 1980s won two prizes at the Print Biennale Competition in San Francisco. Collaborated with Karin Fesel, exhibited their works in Dusseldorf and Sonskeck, and other public places in Germany, as well as in personal or group shows. In 2001 had a personal exhibition at The Museum am Ostwaldl, Dortmund. Besides visual arts, Squatriti’s research develops into poetry and critic. Won Montale Prize in 1988. Wrote essays in various art magazines and published her own interdisciplinary magazine “Kiliagono” with Scheiwiller between 1992 and 1995. Teaches at the Brera Academy in Milan. Held seminars and lectures on her work in various academic venues, among which are the University at Manoa, Honolulu, Hawaii, accompanied by two personal exhibitions.

Смоляр Владимир родился в 1968 в Болтоне (Великобритания). Окончил Московский Физико-технический институт. Работает в разнообразных жанрах — от графики до видеоарта. С 1987 ведёт активную выставочную деятельность как в России, так и за рубежом. Живёт в Москве.

Vladimir Smoliar was born in 1968 in Bolton, Great Britain. Graduated from the Moscow Physics and Technicues Institute. Works in various genres from graphic arts to videoart. Since 1987 has been engaged in art-show and exhibition activity. Resident of Moscow.

Содду Стефано родился в Кальяри. Живёт и работает в Милане. Основной интерес — скульптура и визуальное экспериментальное искусство. Он участвовал во множестве групповых и персональных выставках (Испания, Германия, Россия, США, Швейцария, Турция, Марокко). Его работы хранятся во многих известных музеях и частных коллекциях.

Stefano Soddu was born in Cagliari, Lives and works in Milan. Has always been fascinated by Visual Arts. In the 1960s approached Bum’s material experimentalism. A hectic series of exhibitions followed suit, heralded by group and individual exhibitions, in Italy and abroad (Spain, Germany, Russia, USA, Switzerland, Turkey, Morocco). Soddu’s works are exhibited in important museums and are part of public and private collections, in Italy and abroad.

Соколов Филипп родился в 1989 в Москве. Студент МГУП. **Sokolov Filipp** was born in 1989. Student at the University of Printing Arts, the faculty of Graphic Arts.

Сухова Анна родилась в 1989 в Москве. Студентка МГХПУ им. С.Г. Строганова.

Suhova Anna was born in 1989. Student at the Stroganov MSAPU.

Феди Фернанда родилась в 1940. Живёт и работает в Милане. Завершив художественное образование в Милане, получила учёную степень в Болонье. Окончила специальные курсы по музееведению, музеографии и арт-терапии. Начиная с 1968, её выставки обошли весь мир и были в частности в: Фонде Мег, Сан Поль де Ване (Франция), Музее Женщины в искусстве (Вашингтон, США), Доме-музее Пессоа (Лиссабон, Португалия).

Fernanda Fedi was born in 1940. Lives and works in Milan. After completing her artistic studies in Milan, took her Dams degree in Bologna. Took specialized courses in Museology, Museography and in Therapy Art. Her exhibits have been around the world since 1968, to name but a few places: Moeght Foundation, StPal de Vence, France; Washington Museum of Women in the Arts, USA, the Casa Pessoa Museum in Lisbon, Portugal.

Феррандо Мави родилась в небольшом городке близ Генуи в 1945. В 1963 получила диплом высшей школы Никола Барбино в Генуе. В 1969 защитила учёную степень по архитектуре в Миланском университете, одновременно с этим прослушала курсы в Академии художеств Брера. В 1980–83 занималась музыкальной композицией в консерватории им. Дж. Верди.

Ferrando Mavi was born in a little city near Genova (ITALY) in 1945. In 1963 receive diploma in high school’ Nicolò Barbino of Genova, in 1969 earned a degree in architecture in University of Milan. As the same time attend Art school ‘Accademia di Belle Arti di Brera, Milan. In 1980–83 attended a musical composition, high school, in Giuseppe Verdi Conservatoire in Milan. In 1982 obtained the qualification of cameraman movie in C. F. P. in Milan.

Наталья Чернышевская родилась в 1989 в Москве. Студентка МГХПУ им. С.Г. Строганова.

Natalia Chernishevskaja was born in 1989. Student at the Stroganov MSAPU.

Чикова Галина родилась в 1985 в Ростове-на-Дону. Окончила ИАрХИ ЮФУ в 2008. Участник проектов: «Точки / Dots», 2008, «Бук-арт», 2008.

Chikova Galina was born in 1985 in Rosov-on-Don. She graduated from Architectural Institute. She is participant of projects “Dots” and “Book-art” 2008.

Шац Эвелина родилась в Одессе, живёт в Италии.

С 1998 её жизнь протекает между Миланом и Москвой. Автор многочисленных поэтических сборников, пишет на итальянском и русском языках. Начиная с с Венецианского биеннале 1978 – рукотворные книги-объекты и малотиражные издания, визуальная поэзия, концептуальные работы, с 1996 – скульптура, инсталляция и re-melts. В своих книгах стремится к мультимедийности: поэтические книги выходят в комплекте с компакт-дисками, на которых её поэзия звучит в музыке разных европейских композиторов. Авторские издательства: «Каравансамиздат» и «Кафе Ладомир». Участник более 50-ти художественных выставок в Италии и в России.

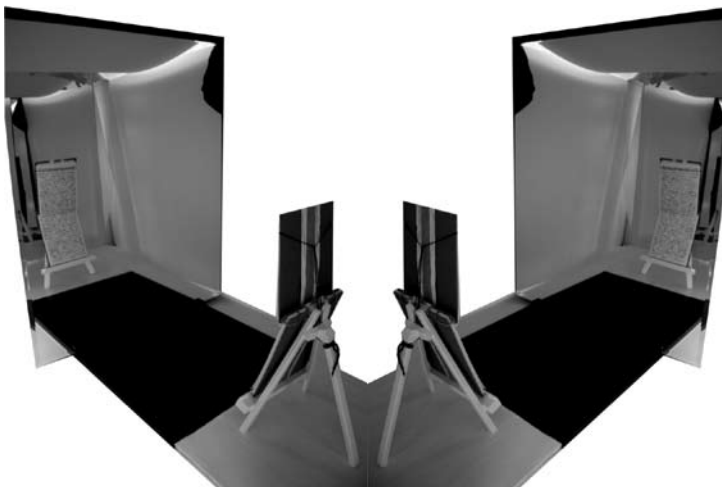
Evelina Schatz was born in Odessa, lives in Italy. Since 1998 her life passes between Milan and Moscow. Author of numerous poetic collections, writes both in Italian and Russian. Starting from the Venice Biennial of 1978 has worked on books-objects and rare limited editions, visual poetry, conceptual works; since 1996 has worked with sculpture, installation and re-melts. Aspires to multimediality in her books: poetic books are published together with CDs, where her poems mingle with the music of various European composers. Author’s editions: “Karvan Samizdat” and “CaffeLADOMIR”. Participates more than 50 art exhibitions in Italy and Russia.

Юран Гюнель родилась в Свердловской области. Занятия: живопись, графика, Книга художника, фотография, декорации, авторская кукла, дизайн. Художественный редактор альманаха «Треугольное колесо». Живёт в Красногорске. Участник многочисленных выставок в России и в Европе. **Gunel Juran** was born in Sverdlovsk Region. Works with painting, graphics, artist’s book, photo, scenery, author’s doll, design. Art editor of “Triangular Wheel” almanac. Resident of Krasnogorsk. Participates more than 20 art exhibitions in Europe and Russia.

Костромитин Николай родился в 1974 в Курганской области. В 1992 закончил ВПУ–109 г. Челябинска. 2005 – 2006. занимался в школе акварели С. Андрияки. 2005 – член Творческого Союза Художников России. **Nikolay Kostromitin** was born in 1974 in the Kurgan region. In 1992 has finished VPU–109 Chelyabinsk. 2005 – 2006 was engaged at school of a water colour of S. Andriyaka. 2005 – a member of the Creative Union of Artists of Russia.

Программа 4-й Московской Международной выставки-ярмарки «Книга художника»

- 26.11.2008 в 15-00** Открытие выставки. Презентация спецпроектов. ЦДХ. Зал № 18.
28.11.2008 в 18-00 Презентация книги Бруно Нивера «Жизнь на корабле, идущем из Санкт-Петербурга в Москву». ЦДХ. Зал № 18.
29.11.2008 в 12-00 Художественная акция «Письмена на стульях», в процессе которой художники будут расписывать деревянные стулья.
ЦДХ. Галерея Константина Ханхалаева.
29.11.2008 в 16-00 Презентация проектов «Неолит» и «Аккумуляция». ЦДХ. Зал № 18.
30.11.2008 в 16-00 Аукцион Книги художника. ЦДХ. Галерея Константина Ханхалаева.
30.11.2008 в 18-00 Закрытие выставки. ЦДХ. Галерея Константина Ханхалаева.



4-я Московская международная выставка-ярмарка «Книга художника» Каталог

Издательство «Треугольное колесо». 2008
www.trinwheel.com, т.: (495) 509 31 31, (925) 509 31 31

Редактор: Михаил Погарский
Художественный редактор: Гюнель Юран
Корректор: Екатерина Гоголева
Дизайн: Михаил Погарский.

Отпечатано в типографии Д-ГРАФИКС
www.decomprint.ru, т.: (495) 254 74 94

В оформлении обложки использована книга Михаила Погарского и Гюнель Юран «Коран коры».
Материалы основного каталога расположены в порядке поступления.